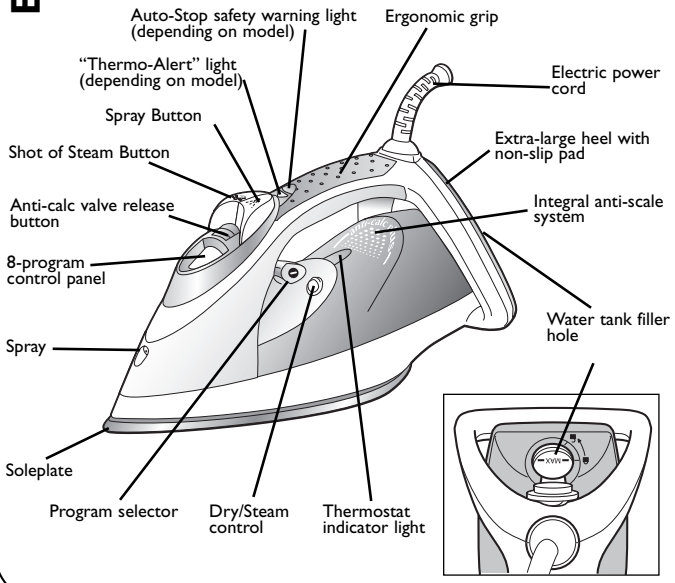
Please read these instructions carefully and keep them for future reference.

English

Program 8

047212 38/04



Warning ! Remove any labels from the soleplate before heating up the iron (depending on model).

Warning!
Before using your iron with the steam function for the first time, we recommend that you operate it in a horizontal position for a few moments, away from your linen, i.e. press the Shot of Steam button a few times.

During the first few uses, a harmless odour and smoke may be given off. This has no effect on the use of the iron and will disappear quickly.

What water to use ?

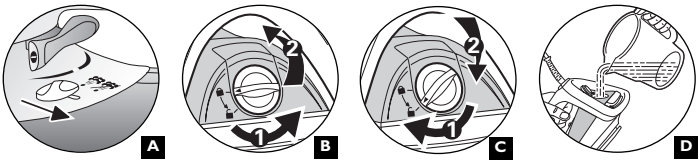
Your appliance has been designed to function with untreated tap water. However, it is necessary to operate the Self-Clean function regularly in order to eliminate hard water deposits from the steam chamber.
If your water is very hard (check with your local water authority), it is possible to mix tap water with store-bought distilled or demineralised water in the following proportions : - 50% tap water, - 50% distilled or demineralised water.

Types of water not to use

Heat concentrates the elements contained in water during evaporation. The types of water listed below contain organic waste or mineral elements that can cause spitting, brown staining, or premature wear of the appliance : water from clothes dryers, scented or softened water, water from refrigerators, batteries or air conditioners, pure distilled or demineralised water or rain water should not be used in your Tefal iron. Also do not to use boiled, filtered or bottled water.

1- STEAM IRONING

Filling the water tank

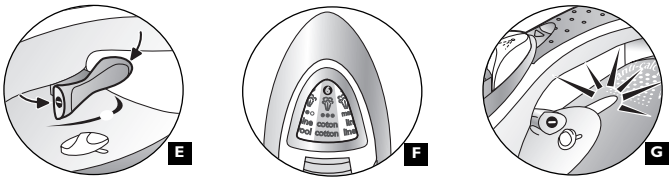


- Unplug your iron before filling it.
- Set the steam control to DRY (A).
- Take the iron in one hand and tilt it slightly, soleplate downwards (D).
- To open the water tank stopper, turn it anticlockwise until the arrow on the stopper points to the "open padlock" symbol (B). It will lift automatically.
- Fill the tank up to the "MAX" line (D).
- Re-close the tank stopper (C). To close the stopper, align the arrow with the "open padlock" symbol then turn it clockwise until the arrow is aligned with the "closed padlock" symbol.
- You can now plug in your iron.

Choose your ironing programme

Your iron has 8 ironing programmes:

- For each program corresponding to a type of textile to be ironed, your iron automatically and precisely determines the most suitable temperature and steam flow to guarantee best results.

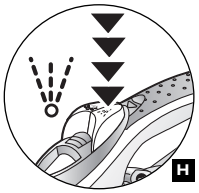


- To select the appropriate ironing program, use the program selector beneath the grip (E).
- Pressing on the left side ⊖ : selects the programs requiring low temperature and steam levels. Beyond program 1, pressing the program selector has no effect.
- Pressing on the right side ⊕ : selects the programs requiring high temperature and steam levels. Beyond program 8, pressing the program selector has no effect.
- The program selected appears automatically on the indicator panel at the front of the iron (F).
- Set the steam control to steam ( )
- When your iron reaches the required temperature, the thermostat indicator goes out (G). You can start ironing.

Recommendations:

Fabrics and ironing temperatures:

- ***Your iron heats up quickly: so begin by ironing fabrics that are ironed at low temperatures first, then go on to those requiring a higher temperature,***
- ***if you change to a program requiring lower temperatures, wait for the thermostat light to come on again before continuing to iron (for models fitted with the "Thermo-Alert", refer to the section "Thermo-Alert function").***
- ***when ironing fabrics with mixed fibres, set the ironing temperature for the most delicate fibre.***
  For delicate fabrics we recommend testing the fabric first on an inconspicious place eg (inside them).
- ***For best results we recommend you use a vented ironing board to allow the powerful steam to penetrate through the fabric more efficiently.***
- ***Ensure that the fabric you are ironing is flat to avoid steam venting sideways whilst ironing.***



Spray Function

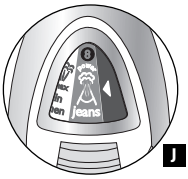
- While ironing, press a few times in succession on the Spray button to dampen the fabric (H) and iron out obstinate creases.

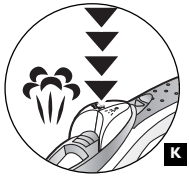
For more steam (shot of steam button)

- Press the Shot of Steam button from time to time (I)
- Wait a few seconds between each shot before pressing the button again.

Vertical steam ironing

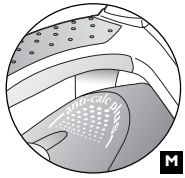
- Ideal for removing creases from suits, jackets, skirts, hanging curtains etc
- Hang the garment on a hanger and hold the fabric slightly taut with one hand. The steam is very hot, so you should always do this with the garment on a hanger – never while someone is wearing it.
- Set the iron to program 8 (J).
- Hold the iron a few centimetres from the fabric to avoid burning delicate fabrics.
- Press the Shot of Steam button ( ) repeatedly (K), moving the iron from top to bottom. (See illustration) (L).





Integral anti-scale system

You iron is equipped with an integral anti-scale system (M).
- This system will help to provide :
• a better ironing quality with a constant flow of steam,
• a longer life for your iron.



Anti-drip function

- The principle of automatic selection of the steam according to the fabric selected, reduces the steam flow at lower temperatures and avoids water dripping from your iron onto the fabric.

Auto-Stop safety feature (depending on model)

- The electronic system cuts off the electric power and **the Auto-Stop warning light flashes if the iron is left vertically on its heel for more than 8 minutes, or in a horizontal position for more than 30 seconds, for your security.**
- To restart the iron, just move it gently until the warning light stops flashing.

Note : ***when the Auto-Stop warning light is on, it is normal for the thermostat light to remain off.***

"Thermo-Alert" function (depending on model)

- The "Thermo-Alert" light (O) comes on when you choose a program requiring a lower temperature (for example, changing from program 8 to program 6). It remains lit while the soleplate temperature is too high.
- When it goes out, you can iron without risk of burning the fabric.

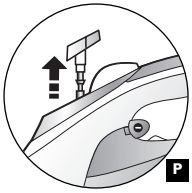
2- DRY IRONING

- Choose your ironing program.
- Set the steam control to DRY (see diagram A).
- You may start ironing when the thermostat light goes out.

3- CARING FOR YOUR IRON

BE CAREFUL ! Unplug your iron and let it cool down before cleaning it.

- **CLEANING THE ANTI-CALC VALVE (Once per month) :**
  - Unplug your iron and empty the water tank.
  - To remove the anti-calc valve, select program 8, press the release button (P) and pull the valve upwards.



NEVER TOUCH THE END OF THE VALVE.

- Soak the valve in a cup of white spirit vinegar or plain lemon juice for 4 hours (Q).
- Rinse the valve under running water.
- Replace the anti-calc valve.

THE IRON WILL NOT FUNCTION WITHOUT THE ANTI-CALC VALVE.

- **SELF-CLEANING :**
  In order to extend the life of your iron, use the Self-Cleaning function once a month.
  - Allow your iron to heat up with the tank full and standing on its heel (on program 8).
  - When the thermostat light goes out, unplug the iron and hold it in a horizontal position, over a sink.
  - Remove the anti-calc valve.
  - Shake the iron gently, over the sink, until some of the water in the water tank (with the impurities) has flowed out through the soleplate.
  - At the end of the operation, push the anti-calc valve back into position.
  - Turn the iron back on for 2 minutes, setting it on its heel, to dry the soleplate.
  - Unplug the iron, and when the soleplate is just warm, wipe it with a soft cloth.

Recommendations :
the self-cleaning function helps to slow down the scaling up of your iron.

- **CLEANING THE SOLEPLATE :**
  - While the soleplate is still just warm, clean it by rubbing it with a moist non-metallic pad.

4- STORING YOUR IRON

- Unplug the iron and wait for the soleplate to cool down.
- Empty the water tank and set the steam control to DRY. A little water may remain in the tank.
- Wind the cord not too tightly around the heel at the back of the iron.
- Store the iron on its heel.

FOR YOUR SAFETY

- If it is dropped or it falls to the floor, the iron must not be used if there is any visible sign of damage or if it leaks.
- Your iron must be placed on a flat,stable, heat-resistant surface.
- Warning ! The voltage of your electrical installation must correspond to that of the iron (220V-240V). Connecting to the wrong voltage may cause irreversible damage to the iron and will invalidate the guarantee.
- This iron must always be plugged into an earthed socket.
- If using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (10A), with an earth.
- If the electrical cord becomes damaged, it must be immediately replaced by an Approved Service Centre to avoid any danger.
- Never immerse your iron in water !
- The appliance must be unplugged before filling or emptying the water tank.
- If the appliance falls, have it checked by a suitably qualified person before using it again; unseen damage may be dangerous.
- The soleplate may be very hot :
  - Never touch it.
  - Always let it cool off before putting it away.
  - Never leave your iron unattended when it is plugged in or while the soleplate is still hot.
  - Always keep your iron out of the reach of children.
  - Be careful of hot steam especially when ironing close to the edge of the ironing board.
- When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.

NEVER DISMANTLE YOUR IRON ;
ALWAYS CONTACT AN APPROVED SERVICE CENTRE.

- This product has been designed for domestic use only.Any professional use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

ENVIRONNEMENT PROTECTION FIRST !

Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
➲ Leave it at a collection point.

If you have any problem or queries, please contact our Customer Relations team first for expert help and advice.

5- IF THERE IS A PROBLEM

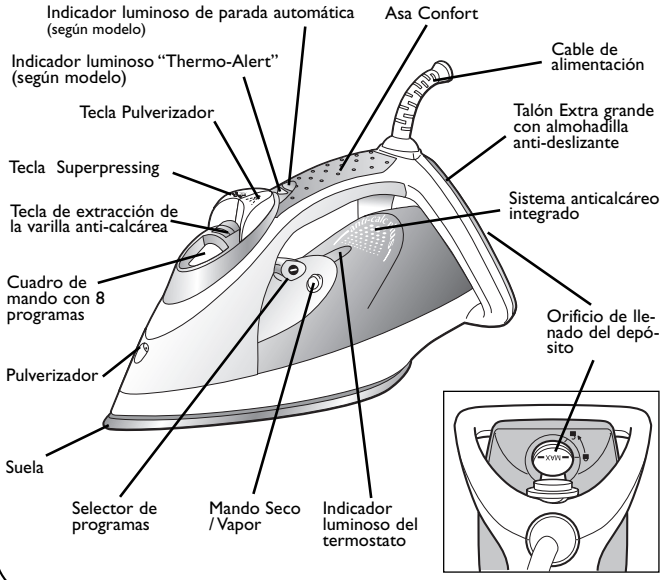
Problem	Possible causes	Solutions
• **Water drips from the holes in the soleplate.**	• The chosen temperature is too low and does not allow for the formation of steam. • You are using the Shot of Steam button too often. • You have stored the iron horizontally, without emptying it and without setting it to DRY.	• Choose a program from 2 to 8 and wait for the light to go out. • Wait a few seconds between each use of the button. • See the section "Storing your iron".
• **Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the linen.**	• You are using chemical descaling agents. • You are using pure distilled/demineralised or softened water. • Fabric fibres have accumulated in the holes of the soleplate and are burning. • Your linen has not been rinsed sufficiently or you have ironed a new garment before washing it.	• Do not add any descaling agents to the water in the water tank. • See section "Types of water not to use". • Carry out a self-clean. • Clean the soleplate with a non-metallic sponge. Vacuum the holes of the soleplate from time to time. • Ensure linen is rinsed thoroughly to remove any soap deposits or chemicals on new garments which may be sucked up by the iron.
• **The soleplate is dirty or brown and can stain the linen.**	• Your are ironing with an inappropriate program (temperature too high). • You are using starch.	• Select the appropriate program. • Clean the soleplate as indicated above. Always spray starch onto the reverse side of the fabric to be ironed.
• **There is little or no steam.**	• The water tank is empty. • The anti-calc valve is dirty. • Your iron has a build-up of scale. • Your iron has been used dry for too long.	• Fill it. • Clean the anti-calc valve. • Clean the anti-calc valve and carry out a self-clean. • Carry out a self-clean. • Wait for the soleplate to reach the correct temperature
• **The soleplate is scratched or damaged.**	• You have placed your iron flat on a metallic rest-plate or ironed over a zip.	• Always set your iron on its heel.
• **Water is running out of the tank filler hole.**	• You have not closed the tank stopper properly.	• Make sure that the stopper is properly closed and that the arrow points to the "closed padlock" symbol.
• **Steam or water come from the iron as you finish filling the tank.**	• The steam control is not set to the DRY position.	• Check that the steam control is set to the DRY position.
• **The program selector has no effect.**	• The selection is already at one extreme of the range.	• Operate the selctor in the opposite direction.
• **The spray does not spray**	• The tank is empty.	• Fill the tank.

Español

Lea detenidamente este manual de instrucciones y guárdelo.

047212 38/04

Program 8



¡Atención ! Retire las posibles etiquetas de la suela antes de calentar la plancha (según modelo).

¡Atención !
Antes de utilizar la plancha por primera vez en posición vapor, le aconsejamos que la haga funcionar algunos momentos en posición horizontal y sin ropa debajo. En estas mismas condiciones, accione varias veces el mando Super Pressing.

Las primeras veces, puede que salga algo de humo y se desprenda olor, pero no es nocivo. Este fenómeno que no afecta al uso del aparato, desaparece rápidamente.

¿Qué agua hay que utilizar?

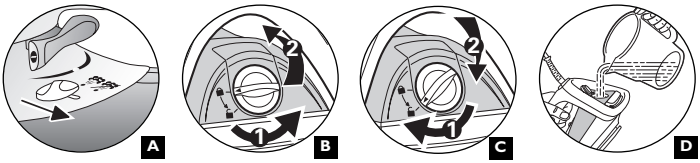
Este aparato ha sido diseñado para funcionar con agua del grifo. Sin embargo, hay que realizar regularmente una limpieza automática de la cámara de vaporización, para eliminar la cal libre. Si el agua tiene mucha cal (pregunte en el ayuntamiento o al servicio de suministro de agua), puede mezclarse agua del grifo con agua desmineralizada de venta en cualquier droguería y respetando las siguientes proporciones :
50% de agua de grifo, 50% de agua desmineralizada.

¿Qué agua hay que evitar?

Durante la evaporación, el calor concentra los elementos que hay en el agua.
La siguiente lista detalla el tipo de agua que contiene residuos orgánicos o elementos minerales susceptibles de provocar salpicaduras, colores amarillentos o un envejecimiento prematuro del aparato: agua desmineralizada pura de venta en droguerías, agua de las secadoras, agua perfumada, agua descalcificada, agua de las neveras, agua de las baterías, agua de los aires acondicionados, agua destilada y agua de lluvia.
Le rogamos que no utilice los siguientes tipos de agua

1- PLANCHAR CON VAPOR

Llene el depósito

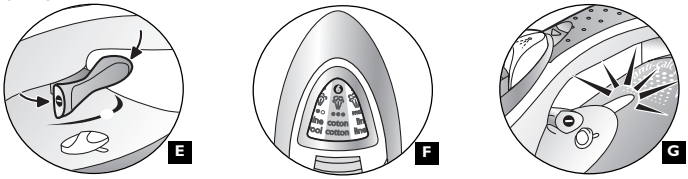


- Desconecte la plancha antes de proceder al llenado.
- Coloque el mando de vapor en la posición SECO (A) .
- Sujete la plancha con una mano, inclínela ligeramente, con la suela hacia abajo (D).
- Para abrir el tapón del depósito, gírelo en sentido contrario a las agujas del reloj (hasta que coincida la flecha del tapón con el símbolo "candado abierto" (B)).
  Se levantará automáticamente.
- Llene el depósito hasta la marca «MAX» (D).
- Cierre el tapón del depósito (C). Para cerrar el tapón, haga coincidir la flecha del tapón con el símbolo "candado abierto" y a continuación gírelo en el sentido de las agujas del reloj hasta que la flecha esté enfrente del símbolo "candado cerrado".
- Puede enchufar la plancha.

Elija el programa de planchado

La plancha dispone de 8 programas de planchado.

• A cada programa le corresponde un tipo de tejido para planchar, la plancha determina automáticamente y con precisión los niveles de temperatura y de caudal de vapor adaptados, para garantizar el mejor resultado.



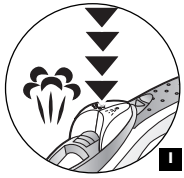
• Para seleccionar el Programa de planchado apropiado, accione el Selector de programas situado debajo del asa (E).
- Impulsiones lado izquierdo ⊖: Acceda a los programas que necesitan niveles de temperatura y vapor bajos. De este lado del programa 1, el accionamiento del selector de programas queda sin efecto.
- Impulsiones lado derecho ⊕ : Acceda a los Programas que necesitan niveles de temperatura y vapor altos. Después del programa 8, el accionamiento del selector de programas queda sin efecto.
- El Programa seleccionado se visualiza automáticamente en el Cuadro de mando situado en la parte delantera de la plancha (F).
- Ponga el mando de vapor sin vapor ( )
- Cuando la plancha alcance la temperatura deseada, el indicador luminoso del termostato se apagará (G). Puede planchar.

Nuestro consejo:
Tejidos y temperatura de planchado:

- ***La plancha se calienta rápidamente: Empiece por los tejidos que se planchan a una temperatura baja, y luego los que requieran una temperatura más alta;***
- ***Si pasa a un programa que necesita temperaturas menos elevadas, espere a que el indicador luminoso del termostato se encienda de nuevo antes de volver a planchar, (para los modelos provistos del thermo-Alert, diríjase al párrafo "Función Thermo-Alert").***
- ***Si debe planchar un tejido hecho con fibras mezcladas: ajuste la temperatura de planchado basándose en la fibra más frágil***

Humedezca la ropa (pulverizador)

- Cuando planche, pulse varias veces seguidas el botón Pulverizador para humedecer la ropa (H) y eliminar las arrugas más resistentes.

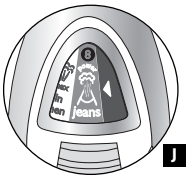


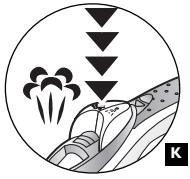
Obtener más vapor (Superpressing)

- Pulse de vez en cuando la tecla Super Pressing (I)
- Respete un intervalo de algunos segundos entre dos pulsaciones.

Planchar verticalmente

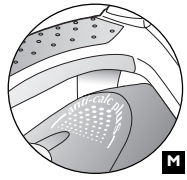
- Ideal para eliminar las arrugas de los trajes, las chaquetas, las faldas, las cortinas,…
- Cuelgue la prenda en una percha y estire el tejido con una mano. Como el vapor está muy caliente, no desarrugue nunca una prenda sobre una persona, siempre en una percha.
- Colóquese en el programa 8 (J)
- Pulse la tecla Superpressing ( ) por impulsiones (I) y realice un movimiento de arriba a abajo. Dibujo (J)
- Mantenga la plancha a unos centímetros del tejido para no quemar las prendas delicadas.





Sistema anticalcáreo integrado

- La plancha vapor está equipada con un sistema anticalcáreo integrado (M).
- Este sistema permite:
  - una mayor calidad de planchado: caudal vapor constante durante todo el planchado
  - para prolongar la vida de la plancha.



Función Antigoteo (según modelo)

El principio de selección automática del vapor en función del tejido seleccionado, permite reducir el caudal de vapor a baja temperatura y evitar que la plancha gotee sobre la ropa.

Parada automática de seguridad (según modelo)

- El sistema electrónico corta la alimentación y **el indicador luminoso de la parada automática parpadea si la plancha permanece más de 8 minutos inmóvil sobre el talón o más de 30 segundos en posición horizontal para su seguridad.**
- Para poner la plancha en marcha, es suficiente con agitarla ligeramente hasta que el indicador luminoso deje de parpadear.

Nota : Cuando la parada automática de seguridad está funcionando, es normal que el indicador luminoso del termostato permanezca apagado.

Función Thermo-Alert

- El indicador luminoso "Thermo-Alert" (O) se encenderá cuando haya seleccionado un programa que necesite una temperatura más baja (por ejemplo, pasar del programa 8 al programa 6). Permanecerá encendido mientras que la temperatura de la suela esté demasiado alta.
- Puede planchar sin riesgo de quemar la ropa en cuanto el indicador luminoso se haya apagado.

2- PLANCHAR EN SECO

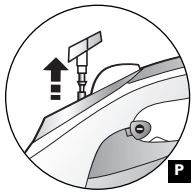
- Seleccione su programa de planchado.
- Coloque el mando de vapor en la posición SECO (ver dibujo A).
- Podrá planchar cuando el indicador luminoso se haya apagado.

3- MANTENIMIENTO DE LA PLANCHA

¡ ATENCIÓN ! Desenchufe y deje enfriar la plancha antes de limpiarla.

• LIMPIE LA VARILLA ANTICALCÁREA (una vez al mes) :

- Desenchufe la plancha y vacíe el depósito.
- Para sacar la varilla anti-calcárea, seleccione el programa 8, presione la tecla de extracción de la varilla (P) y tire de ella hacia arriba.



NO TOQUE NUNCA EL EXTREMO DE LA VARILLA.

- Deje la varilla en remojo durante 4 horas dentro de un vaso con vinagre de alcohol blanco o con zumo de limón natural (Q).
- Aclare la varilla con agua del grifo.
- Vuelva a poner la varilla anticalcárea en su lugar

LA PLANCHA NO FUNCIONA SIN LA VARILLA ANTICALCÁREA.

• LIMPIEZA AUTOMÁTICA :

Para alargar la vida de la plancha, utilice la limpieza automática una vez al mes.

- Deje calentar la plancha, con el depósito lleno, sobre el talón (en el programa 8).
- Cuando el indicador luminoso se haya apagado, desenchufe la plancha y póngala en el fregadero.
- Quite la varilla anticalcárea.
- Sacuda ligera y horizontalmente la plancha, encima del fregadero, hasta que una parte del agua (con las impurezas) salga por la suela.
- Al final de la operación, coloque nuevamente la varilla anticalcárea en su lugar.
- Apoye la plancha sobre el talón y enchúfela de nuevo durante 2 minutos para que la suela se seque.
- Desenchufe la plancha y cuando la suela esté tibia, séquela con un paño suave.

Nuestro consejo :
La limpieza automática retrasa las incrustaciones de cal en la plancha.

• LIMPIEZA DE LA SUELA :

- Cuando la suela esté todavía tibia, límpiela frotando con un estropajo húmedo que no sea metálico.

4- PARA GUARDAR

- Desenchufe la plancha y espere a que la suela se haya enfriado.
- Vacíe el depósito y coloque el mando de vapor en la posición SECO. Puede quedar un poco de agua en el depósito.
- Enrosque el cable alrededor del talón de la plancha
- Guarde la plancha apoyada sobre el talón.

PARA SU SEGURIDAD

- Lea atentamente las instrucciones de uso, antes de utilizar el aparato por primera vez : un uso no conforme con dichas instrucciones liberaría a TEFAL de toda responsabilidad.
- ¡Atención! la tensión de su instalación eléctrica debe corresponder a la de la plancha (220-240V).
  Cualquier error de conexión puede causar un daño irreversible en la plancha y anular la garantía.
- Esta plancha debe estar obligatoriamente enchufada a una toma de corriente con tierra.
  Si utiliza un alargador, verifique que es de tipo bipolar (10A) con conductor de tierra.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado inmediatamente por un Centro de Servicio Autorizado, para evitar un peligro.
- ¡No sumerja nunca la plancha en agua!
- Su aparato emite vapor que puede ocasionar quemaduras.
- El aparato debe estar desenchufado antes de rellenar o vaciar el depósito.
- En caso de caída de la plancha, hágala examinar por un profesional antes de volver a ponerla en marcha: daños invisibles pueden ser peligrosos para su seguridad.
- La plancha no deberá utilizarse, en caso de caída, si presentara algún signo visible de deterioro o si tuviera fugas.
- La suela de la plancha puede estar muy caliente:
  - no la toque nunca,
  - deje siempre enfriar la plancha antes de guardarla,
  - no deje nunca su plancha sin vigilar mientras esté conectada o mientras la suela esté aún caliente,
  - no deje nunca su plancha al alcance de los niños.
- La plancha debe apoyarse en una superficie estable.
- Cuando coloque la plancha sobre su reposa-plancha, asgúrese que la superficie es estable.

NO DESMONTE NUNCA SU PLANCHA :
DIRÍJASE SIEMPRE A UN CENTRO SERVICIO AUTORIZADO.

¡ PARTICIPE EN LA CONSERVACIÓN DEL MEDIO AMBIENTE !

Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.

➲Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

Para cualquier otro tipo de problema, acuda a un servicio técnico oficial para que revise el aparato.

5-PROBLEMAS CON LA PLANCHA

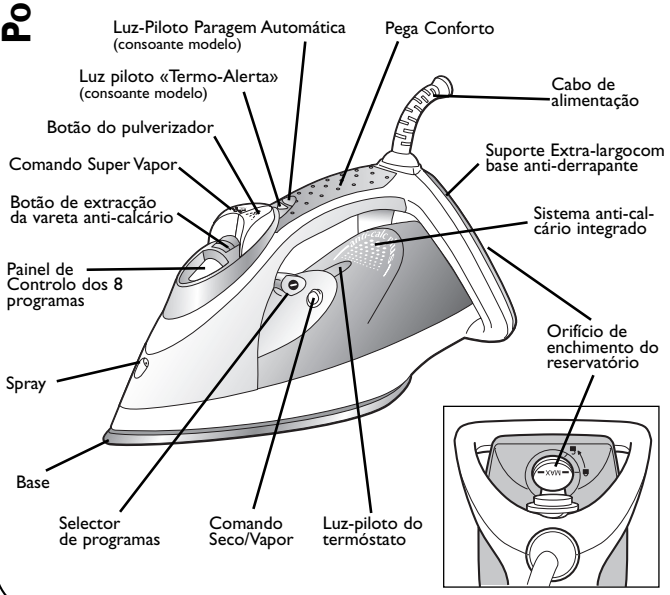
Problemas	Causas posibles	Soluciones
• **Sale agua por los agujeros de la suela.**	• La temperatura seleccionada no permite que se produzca vapor. • Utiliza el mando Super Pressing demasiado a menudo. • Ha guardado la plancha con la suela hacia abajo sin vaciarla y sin poner el mando en la posición SECO.	• Seleccione un programa de 2 a 8 y espere a que el indicador luminoso se apague. • Espere algunos segundos entre cada utilización. • Consulte el capítulo «Almacenamiento».
• **Un líquido amarillento sale por la suela y ensucia la ropa.**	• Utiliza productos químicos contra la cal. • Utilice uno de los tipos de agua no recomendados. • Se han acumulado fibras de ropa en los agujeros de la suela y se carbonizan.	• No añada ningún producto contra la cal en el agua del depósito. • Consulte el capítulo "Qué tipos de agua debe evitar". • Realice una limpieza automática. Limpie la suela con un estropajo que no sea metálico. Limpie de vez en cuando los agujeros de la suela.
• **La suela está sucia o amarillenta y puede manchar la ropa.**	• Planche con un programa inadaptado (temperatura demasiado alta). • Su ropa no está suficientemente aclarada o utiliza almidón.	• Seleccione el programa adecuado. • Limpie la suela como se indica más arriba. Pulverice el almidón por la cara que no va a planchar.
• **La plancha produce poco vapor o no lo produce.**	• El depósito está vacío. • La varilla anticalcárea está sucia. • La plancha tiene cal. • La plancha se ha utilizado durante mucho tiempo en seco.	• Llénelo. • Limpie la varilla anticalcárea • Limpie la varilla anticalcárea y realice una limpieza automática. • Realice una limpieza automática.
• **La suela está rayada o dañada.**	• Ha guardado la plancha con la suela hacia abajo sobre un reposa-planchas metálico.	• Apoye siempre la plancha encima del talón.
• **El agua sale por la abertura del depósito**	• Ha cerrado mal el tapón del depósito.	• Compruebe que el tapón del depósito está bien cerrado y en la posición candado cerrado.
• **La plancha pulveriza cuando se ha llenado el depósito.**	• El cursor del mando de vapor no está en la posición SECO.	• Compruebe que el mando de vapor está en la posición SECO.
• **El selector de programas funciona en vacío.**	• El selector está situado en uno de los extremos de los programas.	• Accione el selector en sentido inverso.
• **No sale agua del pulverizador.**	• El depósito está vacío.	Llene el depósito.

Português

Lei atentamente o manual de instruções
e guarde-o para futuras utilizações

047212 38/04

Program 8



Atenção ! Retire as eventuais etiquetas da base do ferro antes de o pôr a funcionar (consoante modelo).

Atenção!
Antes da primeira utilização do seu ferro na posição vapor, recomendamos ligá-lo durante uns instantes na posição horizontal e afastado da roupa.
Nessa mesma posição, accione repetidamente o comando Super Vapor.

Aquando das primeiras utilizações, o aparelho poderá libertar fumos e odores inofensivos. Este fenómeno sem consequências desaparecerá rapidamente.

Que tipo de água utilizar?

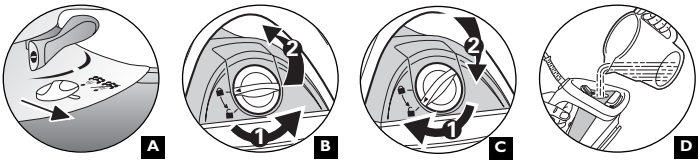
Este aparelho foi concebido para funcionar com água da torneira.
No entanto, é necessário proceder regularmente à auto-limpeza dos orifícios de vaporização, para eliminar o calcário solto. Se a água que utiliza contém um elevado teor de calcário (poderá informar-se na Câmara Municipal ou nos Serviços Municipalizados de Água e Saneamento), pode misturar 50% de água da torneira e 50% de água desmineralizada disponível no mercado.

Que tipo de água evitar?

Durante a evaporação, o calor concentra os elementos contidos na água. As águas abaixo indicadas podem conter resíduos orgânicos ou substâncias minerais passíveis de provocar salpicos, corrimento de água acastanhada ou a deterioração prematura do aparelho: água desmineralizada pura disponível no mercado, água própria para secadores de roupa, água perfumada, água amaciada, água dos frigoríficos, água de baterias, água dos climatizadores, água destilada, água da chuva.
Pedimos-lhe, pois, que não utilize os tipos de água acima mencionados.

1- ENGOMAR COM VAPOR

Encha o reservatório

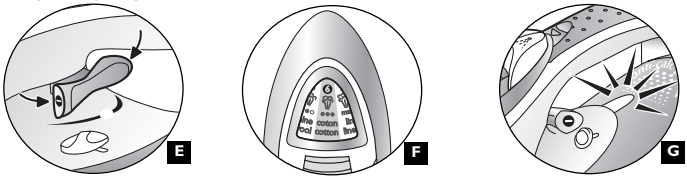


- Antes de encher o reservatório, desligue o ferro.
- Coloque o comando do vapor na posição SECO (A) .
- Segure o ferro com uma mão e incline-o ligeiramente, com a base virada para baixo (D).
- Para abrir a tampa do reservatório, rode-a no sentido contrário dos ponteiros de um relógio (até sobrepor a seta da tampa no símbolo "cadeado aberto" (B)). A tampa solta-se automaticamente.
- Encha o reservatório até à marca «MAX» (D).
- Feche novamente a tampa do reservatório (C). Para fechar a tampa, sobreponha a seta da mesma no símbolo «cadeado aberto» e, de seguida, rode-a no sentido dos ponteiros do um relógio até que a seta fique diante do símbolo «cadeado fechado».
- Pode ligar o ferro.

Escolha o seu programa de engomar

O ferro dispõe de 8 programas de engomar.

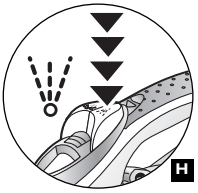
• Cada programa correspondente a um tipo de tecido a engomar, o ferro determina automaticamente e com precisão os níveis de temperatura e de débito do vapor adaptados, para garantir o melhor resultado.



• Para seleccionar o Programa de engomar apropriado, accione o Selector de Programas situado sob a pega (E).
- Impulsos do lado esquerdo ⊖: para aceder aos programas que implicam níveis de temperatura e de vapor baixos. O accionamento do selector de programa fica sem efeito para lá do programa 1.
- Impulsos do lado direito ⊕: para aceder aos Programas que implicam níveis de temperatura e de vapor elevados. O accionamento do selector de programa fica sem efeito para lá do programa 8.
- O Programa seleccionado é apresentado automaticamente no Painel de Controlo situado na parte da frente do ferro (F).
- Coloque o comando do vapor na posição vapor ( )
- Quando o ferro atinge a temperatura desejada, a luz piloto do termóstato apaga-se (G). Pode engomar.

Os nossos conselhos:
Tecidos e temperaturas:

- ***O seu ferro aquece rapidamente: comece pelos tecidos que são engomados a baixas temperaturas e termine com os tecidos que exigem uma temperatura mais alta;***
- ***Se passar para um programa que implique temperaturas menos elevadas, aguarde até que a luz piloto do termóstato se acenda antes de engomar de novo (no caso dos modelos equipados com o termo-Alerta, consulte a secção «Função Termo-Alerta»).***
- ***Caso pretenda engomar um tecido feito de fibras mistas, regule a temperatura de engomar com base na fibra mais delicada***

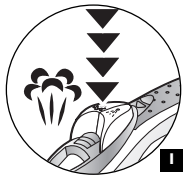


Humedeça a roupa (spray)

- Ao engomar, carregue várias vezes de seguida no botão Spray para humedecer a roupa (H) e eliminar os vincos resistentes.

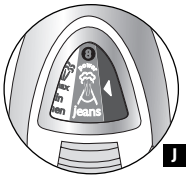
Para obter mais vapor (Super Vapor)

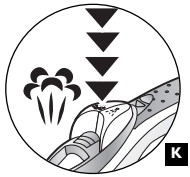
- De vez em quando, carregue no comando Super Vapor (I)
- Para carregar no botão, aguarde uns segundos entre cada débito de vapor.

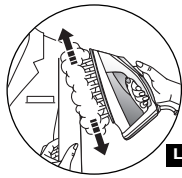


Engomar na vertical

- Ideal para eliminar os vincos nos fatos, casacos, saias, cortinados…
- Pendure a peça de roupa num cabide e alise o tecido. Na medida em que o vapor está demasiado quente, nunca engome uma peça de roupa vestida numa pessoa mas sempre num cabide.
- Regule o selector de programas para o programa 8 (J)
- Carregue no comando de Super Vapor (⁂) por impulsos (K), efectuando um movimento de cima para baixo. Esquema (L)
- Mantenha o ferro a alguns centímetros de distância para não queimar os tecidos delicados.

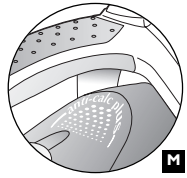






Sistema Anti-Calcário Integrado

- O seu ferro a vapor está equipado com um sistema anti-calcário integrado (M).
- Este sistema permite:
  - uma melhor qualidade ao engomar: débito do vapor constante enquanto a peça estiver a ser engomada
  - prolongar a duração de vida útil do seu ferro.



Função Anti-gota

O princípio de selecção automática do vapor em função do tecido seleccionado permite reduzir o débito do vapor com temperatura baixa e evitar que o ferro deixe escoar água para a roupa.

Segurança Paragem Automática (consoante modelo)

- **Se o ferro ficar mais de 8 minutos sem ser utilizado sobre o suporte ou mais de 30 segundos na horizontal, a luz piloto de paragem automática fica intermitente** e o sistema electrónico corta a corrente para sua segurança.
- Para voltar a ligar o ferro, basta agitá-lo ligeiramente até que a luz piloto deixe de estar intermitente.

NB : Sempre que a segurança de paragem automática é activada, é normal que a luz piloto do termóstato se mantenha apagada.

Função Termo-Alerta (Consoante modelo)

- A luz piloto «Termo-Alerta» (O) acende-se quando escolher um programa que implique o uso da temperatura mais baixa (por exemplo, passagem do programa 8 para o programa 6). Esta luz permanece acesa enquanto a temperatura da base for demasiado elevada.
- Pode engomar sem o risco de queimar a roupa a partir do momento em que a luz piloto se apaga.

2- ENGOMAR A SECO

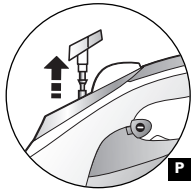
- Escolha o programa de engomar.
- Coloque o comando do vapor na posição SECO (ver esquema A).
- Pode engomar quando a luz piloto se apagar.

3- MANUTENÇÃO DO FERRO

ATENÇÃO ! Desligue o ferro e deixe-o arrefecer antes de o limpar.

• LIMPE A VARETA ANTI-CALCÁRIO (uma vez por mês) :

- Desligue o ferro e esvazie o reservatório.
- Para retirar a vareta anti-calcário, seleccione o programa 8, carregue no botão de extracção da vareta (P) e puxe-a para cima.



NUNCA TOQUE NA EXTREMIDADE DA VARETA.

- Mergulhe a vareta num copo com vinagre branco ou sumo de limão natural, durante 4 horas (Q).
- Passe a vareta por água da torneira.
- Volte a colocar a vareta anti-calcário.

O FERRO NÃO FUNCIONA SEM A VARETA ANTI-CALCÁRIO.

• ACTIVE A FUNÇÃO AUTO-LIMPEZA:

Active a função de auto-limpeza uma vez por mês, para prolongar a vida do seu ferro.

- Deixe o ferro aquecer na vertical, com o reservatório cheio (no programa 8).
- Quando a luz piloto se apagar, desligue o ferro e coloque-o sobre um lava-loiça.
- Levante a vareta anti-calcário.
- Agite ligeira e horizontalmente o ferro sobre o lava-loiça até que uma parte da água (juntamente com as impurezas) escorra pela base.
- Após a operação, volte a colocar a vareta anti-calcário.
- Volte a ligar o ferro durante 2 minutos, colocando-o na vertical, para secar a base.
- Desligue o ferro e, quando a base estiver morna, limpe-a com um pano macio.

O nosso conselho :
A auto-limpeza permite retardar a formação de calcário no seu ferro

• LIMPEZA DA BASE :

- Limpe a base ainda morna com uma esponja não metálica húmida.

4- COMO ARRUMAR O SEU FERRO

- Desligue-o e aguarde que a base arrefeça.
- Esvazie o reservatório e coloque o comando de engomar na posição SECO. É possível que permaneça um pouco de água no reservatório.
- Enrole o cabo de alimentação à volta do arco traseiro do ferro.
- Arrume o ferro na vertical.

PARA SUA SEGURANÇA

- Leia atentamente o manual de instruções antes de primeira utilização : uma utilização não conforme liberta TEFAL de qualquer reponsabilidade.
- Atenção! A voltagem da sua instalação eléctrica deverá corresponder à do ferro (220-240 V). Qualquer erro de ligação pode causar danos irreversíveis ao ferro e anular a garantia.
- Este ferro deverá ser obrigatoriamente ligado a uma tomada de terra. Se utilizar uma extensão, verifique se é do tipo bipolar (10A) com ligação à terra.
- Se o cabo de alimentação ficar danificado, deverá ser imediatamente substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado, a fim de evitar qualquer perigo.
- Nunca mergulhar o aparelho na água!
- O seu aparelho produz vapor que pode causar queimaduras.
- O aparelho deve estar desligado sempre que encher ou esvaziar o depósito.
- Em caso de queda do aparelho, mande-o verificar por um profissional antes de o utilizar de novo: danos não visíveis do aparelho podem ser prejudiciais para a segurança do utilizador.
- O ferro não deve ser utilizado em caso de queda, se existir um sinal visível de deterioração ou se fugir.
- A base do ferro pode atingir temperaturas elevadas :
  - nunca lhe toque,
  - tenha o cuidado de deixar arrefecer o ferro antes de o arrumar,
  - nunca deixe o seu aparelho sem vigilância enquanto está ligado ou com a base ainda quente,
  - nunca deixe o seu aparelho ao alcance das crianças.
- O seu ferro tem de ser colocado numa superfície estável.
- Quando colocar o ferro sobre o seu suporte, certifique-se que a superfície onde esse se encontra é perfeitamente estável.
- Este produto foi concecibo penas para uso doméstico. Qualquer utilização para fins profissionais, utlização inadequado ou não conforme ao manual de instruções liberta o fabricante de quaquer responsabilidade e anula a garantia.

NUNCA DESMONTE O SEU FERRO :
DIRIJA-SE SEMPRE A UM SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA AUTORIZADO.

PROTECÇÃO DO AMBIENTE EM PRIMEIRO LUGAR !

O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento

Para outros problemas, dirija-se a um Serviço de Assistência técnico autorizado para uma inspecção do seu ferro.

5- PROBLEMAS COM O SEU FERRO

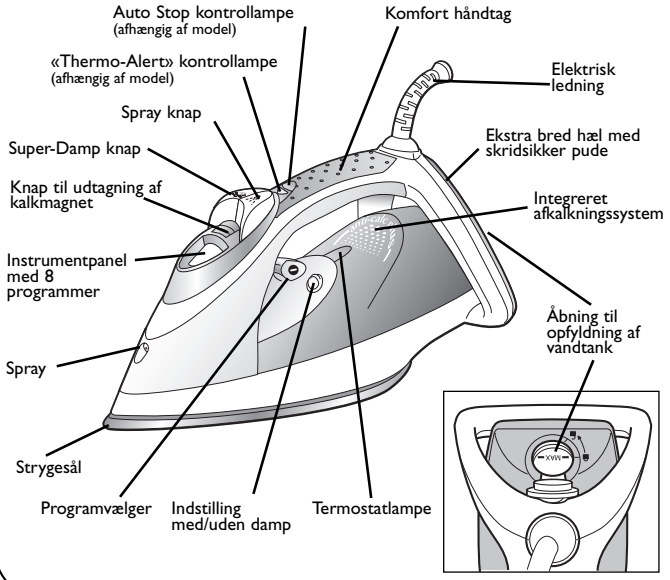
Problemas	Causas possíveis	Soluções
• **A água escorre pelos orifícios da base.**	• A temperatura seleccionada não permite criar vapor. • Utiliza o comando Super Vapor com demasiada frequência. • Arrumou o ferro na horizontal sem esvaziar o reservatório e sem colocar o comando na posição SECO.	• Escolha um programa de 2 a 8 e espere até que a luz piloto se apague. • Aguarde alguns segundos entre cada utilização. • Consulte o capítulo «Como arrumar o seu ferro».
• **Dos orifícios da base escorre água castanha que mancha a sua roupa.**	• Tem utilizado produtos químicos para eliminar o calcário. • Está a utilizar um tipo de água desaconselhado. • Os orifícios da base acumularam fibras da roupa que queimaram.	• Nunca deite qualquer tipo de produto químico no reservatório para eliminar o calcário. • Consulte o capítulo «Que tipo de água evitar». • Accione a auto-limpeza. Limpe a base com uma esponja não metálica. Aspire os orifícios da base de vez em quando.
• **A base está suja ou castanha, podendo manchar a roupa.**	• Está a engomar com um programa inadaptado (temperatura demasiado elevada). • A sua roupa não está bem enxaguada ou costuma utilizar goma.	• Escolha o programa adequado. • Limpe a base conforme indicado anteriormente. Pulverize sempre a goma no avesso do lado a engomar.
• **O vapor é insuficiente ou nulo.**	• O depósito está vazio. • A vareta anti-calcário está suja. • O ferro tem calcário. • Utilizou o ferro a seco durante demasiado tempo.	• Encha-o. • Limpe a vareta anti-calcário. • Limpe a vareta anti-calcário e accione a auto-limpeza. • Accione a auto-limpeza.
• **A base está riscada ou danificada.**	• Colocou o ferro na horizontal, num suporte metálico.	• Coloque sempre o ferro na vertical.
• **A água escorre pelos orifícios do reservatório**	• Não fechou correctamente a tampa do reservatório.	• Certifique-se de que a tampa do reservatório está devidamente fechada e que se encontra na posição de cadeado fechado.
• **O ferro pulveriza no final do enchimento do reservatório.**	• O cursor de comando do vapor não está na posição SECO.	• Certifique-se de que o cursor de comando do vapor está na posição SECO.
• **O selector de programas funciona no vazio.**	• O selector está situado numa das extremidades dos programas.	• Accione o selector no sentido inverso.
• **O spray não pulveriza água.**	• O reservatório está vazio.	• Encha o reservatório.

Dansk

Læs venligst denne betjeningsvejledning omhyggeligt og opbevar den

047212 38/04

Program 8



Advarsel! Fjern eventuelle etiketter på strygesålen, før strygejernet tændes (afhængig af model).

Advarsel!
Før strygejernet tages i brug første gang til dampstrygning, anbefales det at lade det virke i nogle sekunder i vandret position væk fra strygetøjet. Super-Damp knappen benyttes flere gange på samme måde.

De første gange strygejernet benyttes, kan der forekomme lidt røg og lugt. Dette fænomen er helt ufarligt for brugeren og vil hurtigt forsvinde igen.

Hvilken slags vand skal der bruges ?

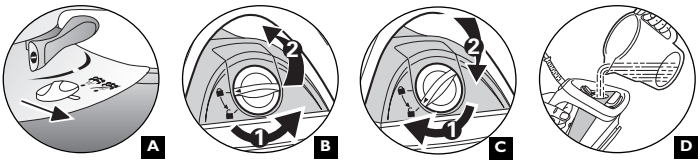
Apparatet er beregnet til at fungere med vand fra hanen. Der skal dog jævnligt foretages en selvrensning af dampkammeret for at fjerne kalk. Hvis vandet er meget kalkholdigt (det kan vandværket eller kommunen oplyse om), er det muligt at blande vand fra hanen med demineraliseret vand fra handelen i følgende forhold :
50% vand fra hanen, 50% demineraliseret vand.

Hvilken slags vand bør ikke benyttes ?

Varmen koncentrerer de partikler vandet indeholder, når der sendes damp ud.
Følgende vandtyper indeholder organiske affaldsstoffer eller mineraler som kan forårsage udspyning af damp, brunlig væske der løber ud af apparatet eller for tidligt slid: Ufortyndet demineraliseret vand fra handelen, vand fra tørretumbler, parfumeret vand, blødgjort vand, vand fra køleskab, vand fra batterier, vand fra aircondition, destilleret vand eller regnvand.
Man bør derfor ikke bruge disse vandtyper.
Der bør heller ikke bruges vand på flaske, kogt eller filtreret vand.

1- STRYGNING MED DAMP

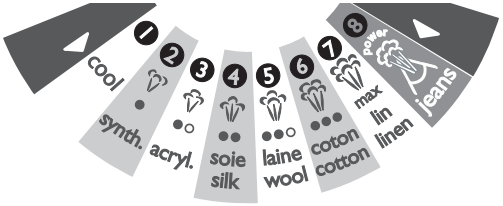
Fyld vandbeholderen op



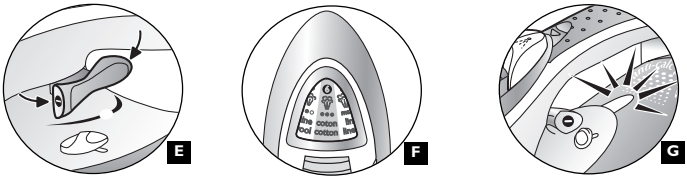
- Tag stikket ud af stikkontakten, før der fyldes vand på.
- Stil dampindstillingen på TØR (A).
- Tag fat om strygejernet med den ene hånd og hold det lidt skråt med strygesålen vendt nedad (D).
- Drej vandbeholderens prop mod uret for at åbne den (indtil proppens pil er ud for symbolet "åben hængelås" (B)). Den hæves automatisk op.
- Fyld vandbeholderen op til mærket «MAX» (D).
- Sæt vandbeholderens prop i igen (C). For at sætte den i, skal proppens pil være ud for symbolet «åben hængelås» og derefter skal den drejes med uret, indtil pilen er ud for symbolet «lukket hængelås».
- Det er nu muligt at tilslutte strygejernet.

Vælg strygeprogram

Strygejernet har 8 strygeprogrammer.



• Hvert program svarer til en type tekstil, der skal stryges. Strygejernet bestemmer automatisk og præcist hvilket temperaturniveau og hvilken dampstrøm, der er velegnet for at sikre det bedste resultat.



• Programvælgeren, der sidder under håndtaget (E), bruges til at vælge et velegnet strygeprogram.
- Tryk i venstre side ⊖ : Adgang til programmer med lave niveauer for temperatur og damp. Det har ingen virkning at trykke på programvælgeren under program 1.
- Tryk i højre side ⊕ : Adgang til programmer med høje niveauer for temperatur og damp. Det har ingen virkning at trykke på programvælgeren over program 8.
- Det valgte program vises automatisk på instrumentpanelet, der sidder foran på strygejernet (F).
- Stil dampindstillingen på damp ( )
- Når strygejernet har den ønskede temperatur, slukker termostatens kontrollampe (G). Man kan nu stryge tøjet.

Et godt råd:
Stoftyper og strygetemperatur:

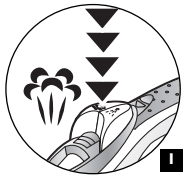
- ***Strygejernet varmer hurtigt op: Start med stoftyper, der stryges ved lav temperatur og slut af med stoftyper, der kræver en højere temperatur.***
- ***Hvis man skifter over til et program, der kræver lavere temperatur, skal man vente til termostatens kontrollampe tænder, før man stryger igen, (for modeller med Thermo-Alert, se afsnittet «Thermo-Alert funktion»)***
- ***Hvis der stryges stof med blandede fibre, skal strygetemperaturen indstilles på den mest sarte stoftype.***
- ***For sarte tekstiler anbefales det at teste på på bagsiden af stoffet.***
- ***Brug et dampstrygebræt for at opnå det bedste resultat***
- ***Sikre at stoffet ligger flat for optimal strygeeffekt***

Fugt strygetøjet (spray)

- Tryk flere gange efter hinanden på Spray knappen under strygningen for at fugte tøjet (H) og fjerne genstridige folder.

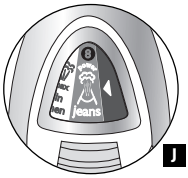
Få mere damp (Super-Damp knap)

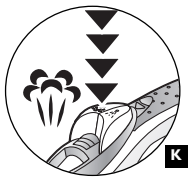
- Tryk af og til på Super-Damp knappen (I)
- Vent i nogle sekunder mellem hvert tryk.



Lodret glatning af tøj

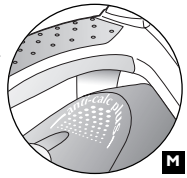
- Ideel til at fjerne folder på jakkesæt, jakker, nederdele, gardiner osv.
- Hæng tøjet op på en bøjle og stræk det ud med den ene hånd. Da dampen er meget varm, må man aldrig glatte tøjet, når en person har det på. Det skal altid hænge på en bøjle.
- Indstil strygejernet på program 8 (J).
- Tryk på Super-Damp knappen (⁂) flere gange (K) og bevæg strygejernet oppe fra og ned. Se tegning (L).
- Hold strygejernet nogle centimeter fra stoffet for ikke at brænde sarte tekstiler.





Integreret afkalkningssystem

- Dampstrygejernet er udstyret med et integreret afkalkningssystem (M).
- Dette system giver:
• en bedre strygekvalitet: Konstant dampstrøm under hele strygningens varighed,
• mulighed for at forlænge strygejernets levetid.



Drypstop funktion

Automatisk valg af damp i forhold til det valgte stof giver mulighed for at reducere dampstrømmen ved lav temperatur og undgå at strygejernet drypper på tøjet.

Automatisk Stop (afhængig af model)

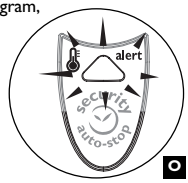
- Det elektroniske system afbryder strømforsyningen og **lampen for automatisk stop blinker, hvis strygejernet bliver stående i over 8 minutter på hælen eller i over 30 sekunder på strygesålen uden bevægelse for at beskytte brugeren.**
- Man tænder for strygejernet igen ved at ryste det lidt, indtil lampen holder op med at blinke.

NB : ***Når automatisk stop er i funktion, er det normalt, at termostatens lampe er slukket.***

Thermo-Alert funktion (afhængig af model)

- «Thermo-Alert» kontrollampen (O) tænder, når man vælger et program, der kræver lavere temperatur (f.eks. ved skift fra program 8 til program 6).
Den forbliver tændt så længe sålens temperatur er for høj.

- Man kan stryge uden risiko for at brænde tøjet, så snart kontrollampen slukker.



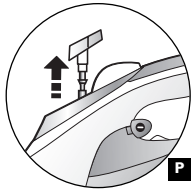
2- STRYGNING UDEN DAMP

- Vælg strygeprogram.
- Stil dampknappen på TØR (se tegning A).
- Når lampen slukker, er strygejernet klar til at stryge.

3- VEDLIGEHOLDELSE AF STRYGEJERNET

ADVARSEL ! Tag stikket ud af stikkontakten og lad strygejernet afkøle, inden det rengøres.

• **RENGØRING AF KALKMAGNETEN (en gang om måneden) :**
- Tag strygejernets stik ud og tøm vandbeholderen.
- Vælg program 8 for at tage kalkmagneten ud, tryk på knappen til udtagning af magneten (P) og træk den opad.



RØR ALDRIG VED KALKMAGNETENS SPIDS.

- Lad kalkmagneten ligge i blød i 4 timer i et glas hvid eddike eller ren citronsaft (Q).
- Skyl kalkmagneten under vandhanen.
- Sæt kalkmagneten i igen.

STRYGEJERNET KAN IKKE FUNGERE UDEN KALKMAGNETEN.

• **FORETAG EN SELVRENSNING :**

En selvrensning en gang om måneden vil forlænge strygejernets levetid.
- Stil strygejernet på hælen og lad det varme op med fyldt vandbeholder (på program 8).
- Når lampen slukker, tag strygejernets stik ud og anbring det over en vask.
- Tag kalkmagneten ud.
- Hold strygejernet i vandret position og ryst det lidt over vasken, indtil en del af vandet (med urenhederne) er løbet ud af sålen.
- Sæt dernæst kalkmagneten i igen.
- Tænd for strygejernet og lad det stå på hælen i 2 minutter for at tørre sålen.
- Tag strygejernets stik ud. Når strygesålen er håndvarm, tør den af med en blød klud.

Et godt råd :
Selvrensningen forhaler dannelsen af kalk

• **RENGØRING AF STRYGESÅLEN :**
- Når strygesålen stadig er håndvarm, rengør den med en fugtig grydesvamp, som ikke må være af metal.

4- OPBEVARING AF STRYGEJERNET

- Tag strygejernets stik ud og vent til strygesålen er afkølet.
- Tøm vandbeholderen og stil dampknappen på TØR. Der kan være lidt vand tilbage i beholderen.
- Rul ledningen omkring buen bag på strygejernet.
- Strygejernet opbevares stående på hælen.

SIKKERHEDSREGLER

- Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem, før apparatet tages i brug første gang ; TEFAL påtager sig intet ansvar for skader, der opstår ved forkert brug.
- Advarsel! El-installationens spænding skal svare til strygejernets (220-240V). Forkerte tilslutninger kan forårsage uoprettelige skader på strygejernet og annullerer garantien.
- Strygejernet skal altid tilsluttes en stikkontakt med ekstrabeskyttelse. Hvis der benyttes forlængerledning, skal det undersøges, om den er ekstrabeskyttet.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den straks skiftes ud af en autoriseret serviceforretning for at undgå fare.
- Kom aldrig strygejernet i vand!
- Strygejernet udsender damp, der kan forårsage forbrændinger.
- Træk stikket ud af stikkontakten, inden beholderen fyldes med eller tømmes for vand.
- Hvis strygejernet er faldet ned, skal det undersøges af en fagmand, inden der tændes for det igen: Der kan være opstået usynlige skader, som er farlige for brugeren.
- Strygejernet må ikke bruges, hvis det er faldet ned og der er synlige tegn på beskadigelse eller hvis det lækker.
- Strygesålen kan blive meget varm:
  - Rør aldrig ved den, lad altid strygejernet køle af, inden det sættes på plads, gå aldrig fra strygejernet, når det er tændt, eller så længe strygesålen stadig er varm, strygejernet skal altid befinde sig utilgængeligt for børn.
- Strygejernet skal stilles på en stabil flade.
- Ved frasætning af strygejernet er det vigtigt altid at sikr sig at strygejernet står på en stabil og flad overflade.

FORSØG ALDRIG SELV AT SKILLE STRYGEJERNET AD :
HENVEND DEM ALTID TIL EN AUTORISERET SERVICEFORRETNING.

VI SKAL ALLE VÆRE MED TIL AT BESKYTTE MILJØET!

Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.

Bring det til et specialiseret indsamlingssted for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

Hvis der opstår andre problemer, kontakt venligst et autoriseret serviceværksted for at få strygejernet kontrolleret.

5- PROBLEMER MED STRYGEJERNET

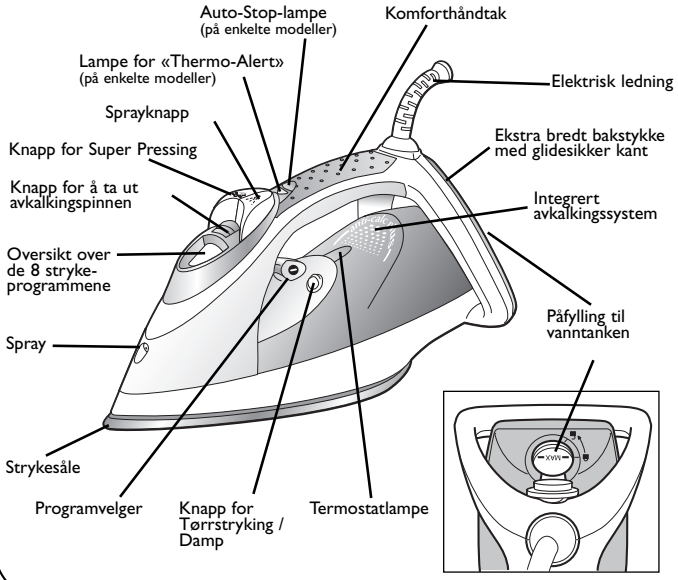
Problem	Mulig årsag	Løsning
• **Der løber vand ud af strygesålens huller.**	• Den valgte temperatur giver ikke mulighed for at lave damp. • Super-Damp knappen bruges for ofte. • Strygejernet har været opbevaret stående på strygesålen uden at blive tømt og uden at stille knappen på TØR.	• Vælg et program fra 2 til 8 og vent til kontrollampen slukker. • Vent i nogle sekunder mellem hvert tryk. • Se afsnittet «Opbevaring af strygejernet».
• **Der løber en brunlig væske ud af strygesålen, som pletter tøjet.**	• Der bruges kemiske afkalkningsmidler. • Der bruges en forkert vandtype. • Der har hobet sig stoffibre op i strygesålens huller og de har brændt sig fast.	• Der må ikke kommes afkalkningsmidler i vandet i beholderen. • Se afsnittet «Hvilken slags vand bør ikke benyttes». • Foretag en selvrensning. Rengør strygesålen med en svamp, der ikke er i metal. Støvsug strygesålens huller en gang imellem.
• **Strygesålen er snavset eller brun og kan plette strygetøjet.**	• Det anvendte program er ikke velegnet (for høj temperatur). • Vasketøjet er ikke skyllet ordentligt eller der bruges stivelse.	• Vælg et passende program. • Rengør sålen som beskrevet ovenfor. Sprøjt stivelsen på den side af stoffet, der ikke stryges.
• **Strygejernet producerer kun lidt eller ingen damp.**	• Vandbeholderen er tom. • Kalkmagneten er kalket til. • Strygejernet er kalket til. • Strygejernet er blevet brugt for længe til strygning uden damp.	• Fyld vandbeholderen op. • Rengør kalkmagneten. • Rengør kalkmagneten og foretag en selvrensning. • Foretag en selvrensning.
• **Strygesålen er ridset eller beskadiget.**	• Strygejernet har været anbragt på en metalholder på strygesålen.	• Stil altid strygejernet på hælen.
• **Der løber vand ud af vandbeholderens klap.**	• Vandbeholderens prop er ikke lukket ordentligt.	• Kontroller at vandbeholderens prop er sat rigtigt i og står på positionen med lukket hængelås.
• **Strygejernet sender damp ud, når vandbeholderen fyldes helt op.**	• Dampindstillingen står ikke på TØR.	• Kontroller at dampindstillingen står på TØR.
• **Et tryk på programvælgeren har ingen virkning.**	• Programvælgeren befinder sig øverst eller nederst på programskalaen.	• Tryk programvælgeren i modsat retning.
• **Sprayen forstøver ikke vandet.**	• Vandbeholderen er tom.	• Fyld vandbeholderen op.

Norsk

Les bruksanvisningen nøye og ta godt vare på den

047212 38/04

Program 8



OBS! Fjern beskyttelsen fra strykesålen før du varmer opp jernet (på enkelte modeller).

OBS!
Før du tar jernet i bruk for første gang i dampposisjon, er det anbefalt å fjerne strykejernet fra tøyet og trykke flere ganger på dampknappen med jernet i horisontal stilling. Trykk også flere ganger på knappen for Superpressing uten å bruke strykejernet på stryketøyet.

Når strykejernet brukes for første gang, kan det oppstå litt røyk og en lukt. Dette er ikke skadelig, og vil raskt forsvinne uten å ha noen innvirkning på bruken av jernet.

Hva slags vann kan man bruke?

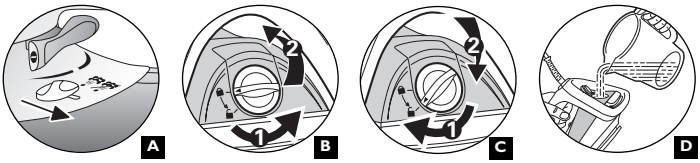
Strykejernet er laget for å fungere med vann fra springen. Det er imidlertid nødvendig å foreta selvrensing av dampkammeret regelmessig for å fjerne kalkdannelser.
Dersom vannet er veldig kalkholdig (disse opplysningene kan fås ved det kommunale vannverket eller teknisk etat) er det mulig å blande springvannet med demineralisert flaskevann på følgende måte : 50% springvann, 50% demineralisert vann.

Hva slags vann kan man ikke bruke?

Ved fordampning konsentrerer varmen partiklene som finnes i vannet. Vanntypene nedenfor inneholder organisk avfall eller mineralpartikler som kan føre til sprut eller brunt vann som gir flekker på tøyet eller for tidlig slitasje av strykejernet : rent, demineralisert flaskevann, vann fra bløtgjøringsinstallasjon, vann fra luftfukter, vann fra tørketrommel, vann fra kjøleskap, destillert vann, parfymert vann, batterivann, regnvann.
De vanntypene som beskrives ovenfor må dermed ikke brukes.

1- DAMPSTRYKING

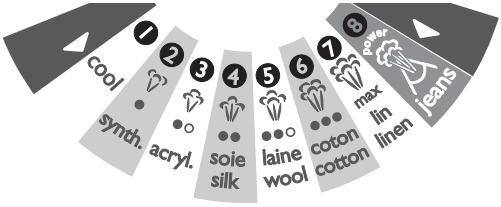
Fyll tanken med vann



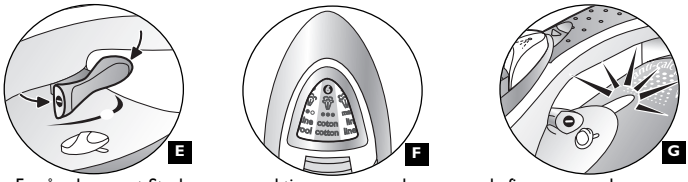
- Ta støpselet ut av stikkontakten før du fyller tanken med vann.
- Plasser dampinnstillingen på TØRR (A) .
- Ta strykejernet i en hånd, og hold det lett på skrå med strykesålen pekende nedover (D).
- For å åpne lokket på vanntanken vrir du det mot urviseren (helt til pilen på lokket står rett overfor symbolet for "åpen hengelås" (B)). Lokket går automatisk opp.
- Fyll vann på vanntanken opp til «MAX»-merket (D).
- Steng lokket til vanntanken (C). For å stenge lokket må pilen på lokket befinne seg rett overfor symbolet for «åpen hengelås», og vri det deretter med urviseren helt til pilen befinner seg rett overfor symbolet for «låst hengelås».
- Nå kan du kople til strykejernet.

Velge strykeprogram

Strykejernet har 8 strykeprogram.



- For hvert program som tilsvarer en bestemt tekstiltype som skal strykes, velger strykejernet automatisk og med nøyaktighet egnet temperaturnivå og dampmengde for å garantere best mulig resultat.

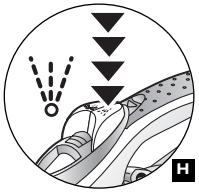


- For å velge egnet Strykeprogram, aktiver programvelgeren som befinner seg under håndtaket (E).
- Ved å trykke på venstre side ⊖: Du får tilgang til program som krever lave temperaturnivåer og små dampmengder. Under program 1, vil aktivering av programvelgeren ikke ha noen virkning.
- Ved å trykke på høyre side ⊕: Du får tilgang til program som krever høye temperaturnivåer og store dampmengder. Over program 8, vil aktivering av programvelgeren ikke ha noen virkning.
- Det valgte programmet vises automatisk på Oversikten foran på strykejernet (F).
- Still dampknappen på damp ( ).
- Når strykejernet har nådd ønsket temperatur, slukker termostatlampen (G). Nå kan du begynne og stryke.

Råd:

Tekstiler og stryketemperaturer:

- ***Strykejernet varmes raskt opp: begynn derfor med de tekstilene som skal strykes på lave temperaturer, og avslutt med de som kan tåle høyere temperaturer.***
- ***Dersom du skifter til et program som krever lavere temperaturer, vent til termostatlampen lyser igjen før du fortsetter strykingen (for de modeller som er utstyrt med Thermo-Alert, se avsnittet «Thermo-Alert-funksjonen»).***
- ***Dersom du skal stryke blandingsstoffer : still stryketemperaturen inn etter det fiberet som krever den laveste temperaturen.***



Fukte tøyet (spray)

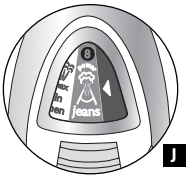
- Mens du stryker kan du trykke flere ganger etter hverandre på Spray-knappen for å fukte tøyet (H), og dermed fjerne vanskelige bretter.

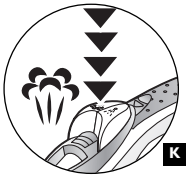
Større dampmengde (Superpressing)

- Trykk av og til på knappen for Super Pressing (I).
- La det gå noen sekunder mellom hver gang du trykker på denne knappen.

Vertikal tøyglatting

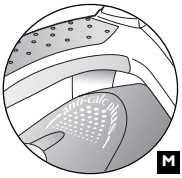
-Ideelt til å fjerne bretter på dresser, jakker, skjørt, gardiner,…
- Heng plagget på en kleshenger, og strekk stoffet lett. Da dampen er veldig varm, må du alltid glatte tøyet på en kleshenger og aldri på en person.
- Velg program 8 (J)
- Trykk opp og ned på knappen for Super Pressing (K), og beveg strykejernet oppover og nedover plagget. Se tegning (L).
- Hold strykejernet på noen centimeters avstand for å ikke brenne sarte stoffer.





Integrert avkalkingssystem

- Strykejernet er utstyrt med et integrert avkalkingssystem (M).
- Dette systemet gir :
• bedre strykekvalitet : konstant dampmengde så lenge du stryker
• å forlenge strykejernets levetid



Anti-drypp-funksjon

Prinsippet med automatisk dampvalg i forhold til det valgte tekstilet gjør det mulig å redusere dampmengden ved lav temperatur, og unngå at strykejernet drypper på tøyet.

Auto-Stop (på enkelte modeller)

- Det elektroniske systemet bryter strømtilførselen til strykejernet, **og lampen for auto-stopp blinker dersom jernet blir stående mer enn 8 minutter på høykant eller mer enn 30 sekunder vannrett på sålen for din egen sikkerhet.**
- Strømtilførselen gjenopprettes ved å riste lett i jernet helt til lampen slutter å blinke.

NB ! Det er normalt at termostatlampen er slukket når auto-stopp er i funksjon

Thermo-Alert-funksjon (på enkelte modeller)

- Lampen for «Thermo-Alert» (O) slår seg på når du velger et program som krever de laveste temperaturene (for eksempel ved skifte fra program 8 til program 6). Lampen vil lyse så lenge temperaturen på strykesålen er for høy.
- Så snart lampen slukker, kan du stryke uten fare for å brenne tøyet.

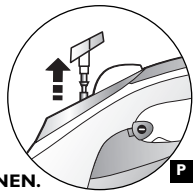
2- TØRRSTRYKING

- Velg ønsket strykeprogram.
- Sett dampknappen på TØRR (se tegning A).
- Du kan begynne å stryke når lampen slukker.

3- VEDLIKEHOLD AV STRYKJERNET

OBS ! Ta støpselet ut av stikkontakten og vent til strykesålen er blitt avkjølt før du rengjør det.

- **RENGJØRING AV AVKALKINGSPINNEN (en gang i måneden) :**
  - Ta ut støpselet av stikkontakten og tøm vanntanken for vann.
  - For å fjerne avkalkingspinnen, velg program 8, trykk på knappen for å ta ut avkalkingspinnen (P) og dra den deretter opp.


P

DU MÅ ALDRI BERØRE ENDEN PÅ AVKALKINGSPINNEN.

Q

- La pinnen ligge 4 timer i klar eddik eller ren sitronsaft (Q).
- Skyll pinnen under springen.
- Sett deretter pinnen tilbake på plass.

STRYKEJERNET FUNGERER IKKE UTEN AVKALKINGSPINNEN.

- **FORETA SELVRENSING:**

For å forlenge strykejernets levetid, foreta selvrensing en gang i måneden.

- Fyll vanntanken med vann, plasser strykejernet på høykant og la det varme seg opp (på program 8).
- Når lampen slukker, trekk ut støpselet av stikkontakten og hold strykejernet horisontalt over vasken.
- Fjern avkalkingspinnen.
- Rist lett i strykejernet over vasken helt til vannet (med urenheter) har rent ut gjennom strykesålen.
- Når operasjonen er ferdig skal avkalkingspinnen settes tilbake på plass.
- Sett støpselet i stikkontakten igjen, og plasser strykejernet på høykant for å tørke sålen i 2 minutter.
- Ta ut støpselet fra stikkontakten igjen, og tørk strykesålen med en myk klut mens den ennå er lunken.

Råd :
Selvrensing forsinker kalkdannelser i strykejernet.

- **RENGJØRING AV STRYKESÅLEN :**
- Rengjør strykesålen med en fuktig svamp og evt. Jif mens den fremdeles er lunken (eller etter at den er avkjølt). Ikke bruk metallsvamp. NB! Etter rengjøring med Jif, sett på strykejernet og trykk på dampskuddknappen noen ganger for å unngå å få rengjøringsmiddel på klærne ved neste stryking.

4- OPPBEVARING

- Trekk støpselet ut av stikkontakten og vent til strykesålen er avkjølt.
- Tøm vanntanken og sett dampinnstillingen på TØRR. Det kan være litt vann igjen på vanntanken.
- Rull ledningen rundt den bakre delen av strykejernet.
- Rydd strykejernet bort og la det bli stående på høykant.

SIKKERHETSREGLER

- Les bruksanvisningen nøye før du tar apparatet i bruk første gang. All bruk som ikke er i overenstemmelse med disse anvisningene vil frita TEFAL fra alt garantiansvar.
- OBS! Forsikre deg om at nettspenningen er den samme som strykejernets (220-240V). Enhver feilaktig tilkopling kan forårsake ureparerbare skader på strykejernet og oppheve garantien.
- Strykejernet må koples til en jordet stikkontakt. Dersom du bruker en skjøteledning, forsikre deg om at den er topolet (10A) med jordleder.
- Dersom ledningen begynner å bli slitt eller er skadet, må den straks skiftes ut av en autorisert el-forhandler for å unngå farlige situasjoner.
- Strykejernet må aldri senkes ned i vann!
- Apparatet avgir damp som kan forårsake brannsår.
- Trekk alltid ut støpselet av stikkontakten før du fyller på eller tømmer ut vannet i vanntanken.
- Dersom strykejernet har falt i gulvet, må det undersøkes av fagfolk før det på nytt tas i bruk. Usynlige skader på strykejernet kan ha gjort det farlig for din sikkerhet.
- Dersom strykjernet har vært utsatt for fall, og har synlige tegn på skade eller lekker, må det ikke brukes.
- Strykesålen kan bli veldig varm, derfor må du:
    - aldri berøre den med bare fingre,
    - sørge for at sålen er blitt avkjølt før du rydder vekk strykejernet,
    - holde godt øye med strykejernet når kontakten er tilkoplet eller sålen fremdeles er varm,
    - sørge for å holde jernet utenfor barns rekkevidde.
- Strykejernet må plasseres på en stabil overflate.
- Når strykejernet plasseres på avlastningsplaten, forsiker deg om at denne står på et stabilt underlag.

FORSØK ALDRI Å DEMONTERE STRYKEJERNET SELV.
HENVEND DEG ALLTID TIL EN AUTORISERT EL-FORHANDLER.

Dersom det skulle oppstå andre problemer, ta kontakt med et godkjent servicesenter for å få sjekket strykejernet.

5- EVENTUELLE PROBLEMER OG LØSNINGER

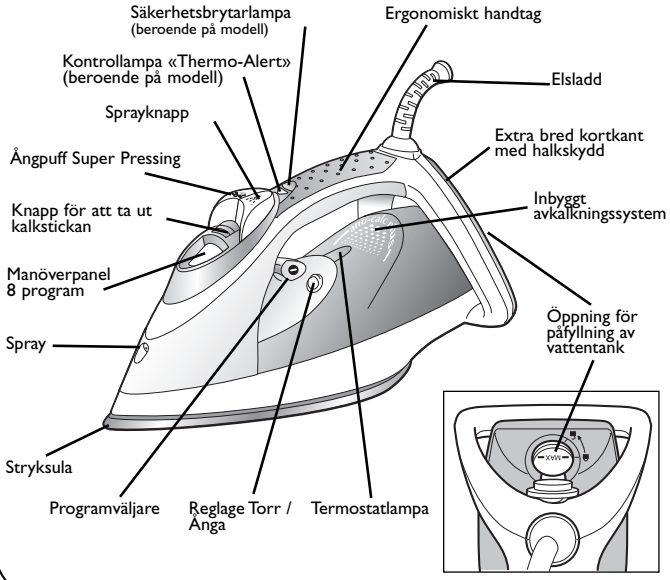
Problemer	Mulige årsaker	Løsninger
• **Vannet renner ut gjennom hullene i strykesålen.**	• Det går ikke an å bruke damp med den valgte temperaturen. • Knappen for Superpressing brukes for ofte. • Strykejernet er oppbevart horisontalt med vann i vanntanken, og uten at dampinnstillingen er blitt stilt på TØRR.	• Velg et program fra 2 til 8, og vent til lampen slukker. • Vent noen sekunder mellom hver bruk. • Se avsnittet "Oppbevaring".
• **Brunt vann renner ut gjennom hullene i strykesålen og gir flekker på tøyet.**	• Det brukes kjemiske avkalkingsprodukter. • Du bruker en vanntype som det er frarådet å bruke. • Lo fra tøyet har samlet seg i hullene i strykesålen og blitt brent.	• Ikke tilsett noen avkalkingsprodukter i vannet i vanntanken. • Se kapitlet «Hva slags vann kan man ikke bruke?». • Foreta selvrensing. Rengjør strykesålen med en myk svamp (ikke metall). Støvsug hullene i strykesålen fra tid til annen.
• **Strykesålen er skitten eller brun og kan gi flekker på tøyet.**	• Du stryker på et uegnet program (for høy temperatur). • Tøyet er ikke tilstrekkelig skylt eller det brukes stivelse.	• Velg egnet strykeprogram. • Rengjør strykesålen som tidligere beskrevet. Spray alltid stivelsen på vrangen av strykesiden.
• **Liten eller ingen dampkapasitet.**	• Vanntanken er tom. • Avkalkingspinnen er skitten. • Kalkdannelse i strykejernet. • Strykejernet er blitt brukt for lenge på tørrstryking.	• Fyll vanntanken. • Rengjør avkalkingspinnen. • Rengjør avkalkingspinnen og foreta selvrensing. • Foreta selvrensing.
• **Strykesålen er ripet eller skadet.**	• Strykejernet er blitt lagt med strykesålen ned på strykebrettets metalldel.	• Plasser alltid strykejernet på høykant.
• **Vannet renner ut gjennom vanninntaket til vanntanken.**	• Lokket til vanntanken er satt galt på.	• Sjekk at lokket til vanntanken er blitt satt riktig på og befinner seg rett overfor den låste hengelåsen.
• **Strykejernet damper når vanntanken er blitt fylt opp.**	• Dampinnstillingen er ikke blitt stilt på TØRR .	• Sjekk at dampinnstillingen er blitt stilt på TØRR.
• **Programvelgeren har ingen virkning.**	• Velgeren befinner seg ytterst på den ene eller andre enden av programvalget.	• Aktiver velgeren i motsatt retning.
• **Det kommer ikke vann ved trykking på spray-knappen.**	• Vanntanken er tom.	• Fyll vanntanken med vann.

Svenska

Vänligen läs noga igenom och spara denna bruksanvisning

Program 8

047212 38/04



Observera! Ta bort eventuella dekaler från stryksulan innan ni värmer upp strykjärnet (beroende på modell).

Observera!

Innan ni använder strykjärnet för första gången i ångläge, rekommenderar vi att låta järnet vara på ett tag i vågrätt läge medan det hålls borta från strykplagget. Under samma förutsättningar tryck flera gånger på ångpuffen Superpressing.

Vid de första användningstillfällena kan en ofarlig rök- och luktutveckling förekomma. Denna kortvariga företeelse påverkar inte apparatens användning.

Vilket vatten bör användas?

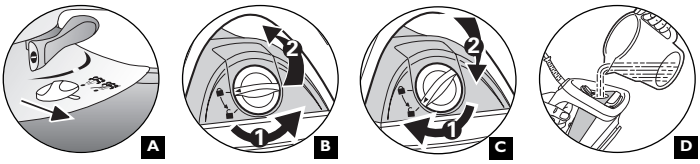
Denna apparat är specialkonstruerad för att fungera tillsammans med kranvatten. Det är dock nödvändigt att med jämna mellanrum utföra en självrensning av ångkammaren för att få bort fristående kalkpartiklar. Om använt vatten har en hög kalkhalt (detta går att kontrollera hos det lokala vattenverket), kan man blanda kranvatten med avmineraliserat vatten i följande proportioner : 50% kranvatten, 50% avmineraliserat vatten.

Vilket vatten bör undvikas?

Under avdunstningen koncentrerar värmen olika ämnen som finns i vattnet. Nedanstående vattensorter innehåller organiskt avfall eller mineralämnen som kan orsaka vattensprut, brunfärgade fläckar eller för tidigt åldrande av apparaten: outspätt avmineraliserat vatten, torkskåpsvatten, luktvatten, avhärdat vatten, kylskåpsvatten, batterivatten, vatten från luftkonditioneringsanläggningar, destillerat vatten, regnvatten. Använd följaktligen inte dessa typer av vatten

I- ÅNGSTRYKNING

Fyll på vattentanken

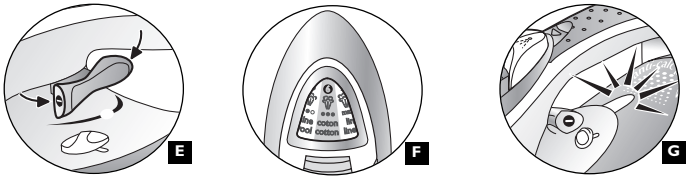


- Koppla ur strykjärnet innan ni fyller på.
- Sätt ångreglaget på TORR (A) .
- Håll strykjärnet i ena handen, luta det lätt, med stryksulan neråt (D).
- Öppna vattentankens lock genom att vrida det motsols (ända tills lockets pil befinner sig mittemot symbolen "öppet hänglås" (B)). Det går upp automatiskt.
- Fyll vattentanken upp till «MAX»-strecket (D).
- Stäng vattentankens lock (C). För att stänga locket, ställ lockets pil mittemot symbolen «öppet hänglås» vrid därefter medsols ända tills pilen befinner sig mittemot symbolen «stängt hänglås».
- Anslut strykjärnet.

Välj strykprogram

Strykjärnet har 8 strykprogram

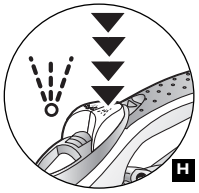
• Varje program motsvarar en viss typ av textil att stryka. Strykjärnet fastställer automatiskt och med precision temperaturnivåerna och lämpligt ångflöde, för att garantera bästa resultat.



• För att välja lämpligt strykprogram, aktivera programväljaren belägen under handtaget (E).
- Tryck till vänster ⊖ : för tillgång till programmen som kräver låg temperaturnivå och ånga. Om programväljaren aktiveras innan program 1, så har den ingen verkan.
- Tryck till höger ⊕ : för tillgång till programmen som kräver hög temperaturnivå och ånga. Om programväljaren aktiveras efter program 8, så har den ingen verkan.
- Det valda programmet visas automatiskt i manöverpanelen belägen på järnets främre del (F).
- Sätt ångreglaget på ånga ( ).
- När strykjärnet uppnått begärd temperatur, slocknar termostatlampan (G). Strykning kan påbörjas.

Vårt tips:
Tygsorter och stryktemperatur:

- ***Strykjärnet värms snabbt upp: börja med att stryka de plagg som kräver låg stryktemperatur och avsluta med att stryka de plagg som tål högre stryktemperatur;***
- ***Vid övergång till ett program som kräver lägre temperatur, vänta tills termostatlampan lyser upp för att fortsätta att stryka, (på modeller utrustade med Thermo-Alert, se avsnittet «Funktion Thermo-Alert»)***
- ***Om ett plagg innehållande flera olika material ska strykas: ställ in termostaten efter den ömtåligaste tygsorten.***



Fukta plagget (spray)

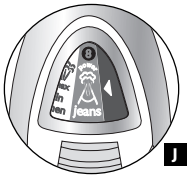
- Vid strykning, tryck flera gånger i rad på sprayknappen för att fukta plagget (H) och få bort motsträviga veck.

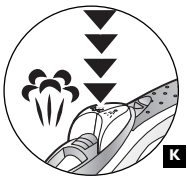
Öka ångflödet (Superpressing)

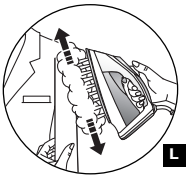
- Tryck emellanåt på Ångpuffen Super Pressing (I)
- Vänta några sekunder mellan två intryckningstillfällena.

Vertikal strykning

- Perfekt för att få bort veck på kostymer, kavajer, kjolar, gardiner,…
- Häng upp plagget på en galge och sträck ut tyget med ena handen. Ångan är mycket het, vertikalstryk aldrig ett plagg på en person utan alltid på en galge.
- Ställ in på program 8 (J)
- Tryck på ångpuffen Superpressing (☆) i flera omgångar (K) medan ni för järnet uppifrån och ner. Se bild (L)
- Se till att stryksulan hålls på flera centimeters avstånd från plagget för att inte bränna det ömtåliga materialet.

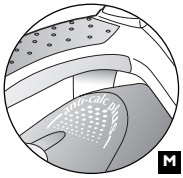






Inbyggt avkalkningssystem

- Ångstrykjärnet är utrustat med ett inbyggt avkalkningssystem (M).
- Systemet möjliggör:
• en bättre kvalitet på strykningen: ångflödet förblir konstant under hela strykningen
• strykjärnets livslängd förlängs.



Dropp-Stopp funktion

Det automatiska valet av ånga beroende på textiltyp, gör det möjligt att reducera ångflödet vid låga temperaturer för att undvika att järnet droppar på plagget.

Säkerhetsbrytarlampa (beroende på modell)

- Strykjärnet är utrustat med en elektronisk anordning som gör att järnet automatiskt stängs av och **säkerhetsbrytarlampan blinkar efter 8 minuter om järnet förblir stående i upprätt läge eller efter 30 sekunder i vågrätt läge.**
- För att åter få igång järnet, räcker det med att försiktigt skaka på järnet tills kontrollampan slutat blinka.

Notera : ***Det är normalt att termostatlampan förblir släckt när säkerhetsbrytaren är aktiverad.***

Funktion Thermo-Alert (Beroende på modell)

- Kontrollampan «Thermo-Alert» (O) tänds vid val av ett program som kräver lägre temperatur (t. ex. övergång från program 8 till program 6). Den förblir tänd så länge stryksulans temperatur är för hög.
- Strykning kan påbörjas, utan risk för skador på plagget, så snart lampan slocknat.

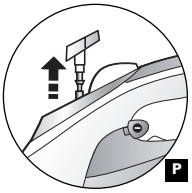
2- TORRSTRYKNING

- Välj önskat strykprogram..
- Sätt ångreglaget på TORR (se bild A).
- Strykning får påbörjas så fort kontrollampan slocknat.

3- STRYKJÄRNETS SKÖTSEL

OBSERVERA! Koppla ur järnet och låt det svalna innan ni börjar göra rent det.

- **RENGÖRING AV KALKSTICKAN :**
  (en gång i månaden) :
  - Koppla ur järnet och töm vattentanken.
  - För att ta ut kalkstickan, välj program 8, tryck på knappen för att ta ut kalkstickan (P) och dra den uppåt.



VIDRÖR ALDRIG KALKSTICKANS ÄNDA.

- Låt kalkstickan ligga i blöt under cirka 4 timmar i ättikssprit eller i outspädd citronsaft (Q).
- Skölj kalkstickan under rinnande kranvatten.
- Sätt tillbaka kalkstickan.

STRYKJÄRNET FUNGERAR INTE UTAN INSATT KALKSTICKA.

- **GÖR ETT SJÄLVRENSNINGSPASS :**

Gör ett självrensningspass en gång i månaden för att förlänga strykjärnets livslängd.

- Fyll vattentanken, låt järnet stå upp lodrätt och sätt på det (program 8).
- När kontrollampan slocknat, koppla ur järnet och placera det över vasken.
- Ta ut kalkstickan.
- Skaka järnet försiktigt, vågrätt över vasken, ända tills allt vatten (med all smuts) runnit ut genom stryksulan.
- Då avkalkningsproceduren är slutförd, sätt tillbaka kalkstickan.
- Ställ järnet lodrätt up och sätt på det i 2 minuter så att stryksulan hinner torka.
- Koppla ur järnet och torka av det med en mjuk tygbit medan stryksulan ännu är ljummen.

Vårt tips :
Självrensningen ger möjlighet att fördröja kalkbeläggningen i strykjärnet

- **RENGÖRING AV STRYKSULAN :**
- Rengör järnet med en fuktad, ej repande kökssvamp utan metalldelar medan stryksulan ännu är ljummen.

4- STRYKJÄRNETS FÖRVARING

- Koppla ur järnet och vänta tills stryksulan svalnat.
- Töm vattentanken och sätt ångreglaget på TORR. Lite vatten kan kvarstå i vattentanken.
- Linda sladden runt bågen bak på järnet.
- Ställ undan järnet, låt det stå upp lodrätt.

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Läs igenom instruktionerna noga innan du använder strykjärnet för första gången : TEFAL garanti gäller inte om inte instruktionerna efterföljs.
- Observera! Elinstallationens spänning ska överensstämma med strykjärnets spänning (220-240V).
  All felanslutning kan orsaka oreparerbara skador och gör att garantin träder ur kraft.
- Detta strykjärn måste kopplas till ett eluttag av jordad typ.
  Om förlängningssladd används, kontrollera att den är av tvåpolig typ (10 A) med jordledning.
- Om matarsladden är skadad ska den omedelbart bytas ut av en godkänd serviceverkstad för att undvika ett olyckstillbud.
- Doppa aldrig järnet i vatten !
- Koppla alltid ur apparaten innan ni fyller på eller tömmer vattentanken.
- Om strykjärnet har ramlat i golvet, lämna in järnet till en fackman för kontroll innan du sätter på det igen : osynliga skador kan vara farliga för din personliga säkerhet.
- Järnet ska inte användas om det ramlat i golvet, om det har ett synligt tecken på skada eller om det läcker.
- Stryksulan kan bli mycket het :
  - Vidrör den aldrig.
  - Låt alltid järnet svalna innan det ställs undan.
  - Lämna aldrig järnet utan tillsyn om det är elanslutet eller när stryksulan ännu är varm.
  - Lämna aldrig järnet inom räckhåll för barn.
- Järnet ska placeras på en stabil yta.
- När du placerar strykjärnet i sitt ställ, se till att ytan som stället står på är stabil.

TA ALDRIG SJÄLV ISÄR JÄRNET ;
LÅT ALLTID EN GODKÄND SERVICEVERKSTAD GÖRA DET I STÄLLET.

BIDRA TILL ATT SKYDDA MILJÖN !

ⓘ Apparaten innehåller en mängd material som kan återanvändas eller återvinnas.
➲ Lämna in den på en återvinningsstation eller i annat fall till en godkänd serviceverkstad för en miljöriktig hantering.

För alla andra problem, kontakta en godkänd serviceverkstad som kan kontrollera strykjärnet.

5- PROBLEM MED STRYKJÄRNET?

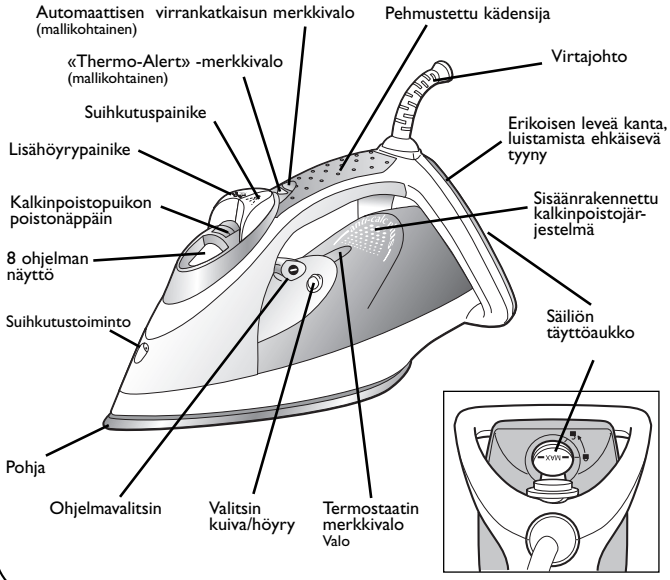
Problem	Möjliga orsaker	Lösningar
• **Vattnet rinner ut genom stryksulans hål.**	• Vald temperatur ger ingen möjlighet att få fram ånga. • Ni använder ångpuffen Super Pressing alltför ofta. • Ni har ställt av järnet liggande utan att ha tömt det på vatten och utan att ha ställt ångreglaget på TORR.	• Välj ett program från 2 - 8 och vänta tills kontrollampan slocknat. • Vänta några sekunder mellan varje användningspass. • Se avsnittet «Strykjärnets förvaring».
• **Brunfärgat vatten kommer ut ur sulans hål och lämnar fläckar på plagget.**	• Ni använder kemiska avkalkningsmedel. • Ett olämpligt vatten används. • Fibertussar har ansamlats i stryksulans hål och håller på att förkolna.	• Tillsätt inget avkalkningsmedel i vattentanken. • Se avsnittet «Vilket vatten bör undvikas». • Gör ett självrensningspass. Rengör stryksulan med en kökssvamp utan metalldelar. Rengör stryksulans hål med dammsugare då och då.
• **Stryksulan är smutsig eller brun och riskerar att lämna fläckar på plagget.**	• Ett olämpligt strykprogram används (för hög temperatur). • Plaggen är inte tillräckligt sköljda eller så använder ni stärkelse.	• Välj lämpligt program. • Rengör stryksulan enligt ovanstående anvisningar. Spraya stärkelse på motsatt sida av tyget som ska strykas.
• **Strykjärnet avger lite ånga eller ingen ånga alls.**	• Vattentanken är tom. • Kalkstickan är smutsig. • Strykjärnet är belagt med pannsten. • Järnet har använts för länge till torrstrykning.	• Fyll på vattentanken. • Rengör kalkstickan • Rengör kalkstickan och gör ett självrensningspass. • Gör ett självrensningspass.
• **Stryksulan är repig eller skadad.**	• Järnet har förvarats liggande på ett metallställ.	• Ställ järnet upp lodrätt.
• **Vattnet rinner ut genom vattentankens öppning**	• Vattentankens lock är inte ordentligt stängt.	• Kontrollera att vattentankens lock är ordentligt stängt och befinner sig i läge stängt hänglås.
• **Järnet ångar i slutet av påfyllningen av vattentanken.**	• Ångreglaget är inte i läge TORR.	• Kontrollera att ångreglaget är i läge TORR.
• **Programväljaren fungerar inte.**	• Väljaren är belägen i en ändpunkt av programmen.	• Aktivera väljaren i motsatt riktning.
• **Sprayen fungerar inte.**	• Vattentanken är tom.	• Fyll på vattentanken.

Suomi

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ja pane se talteen.

047212 38/04

Program 8



Huomio! Ota mahdolliset etiketit silitysraudan pohjasta ennen raudan lämmittämistä (mallikohtainen piirre).

Huomio!
Kun käytät silitysraudan höyrytoimintoa ensimmäistä kertaa, kehotamme antamaan raudan toimia hetken vaaka-asennossa ilman kangasta. Paina samalla lisähöyrypainiketta useita kertoja.

Ensimmäisillä käyttökerroilla silitysraudasta saattaa lähteä savua tai hajua. Tämä ei kuitenkaan ole vaarallista ja lakkaa pian.

Mitä vettä tulisi käyttää?

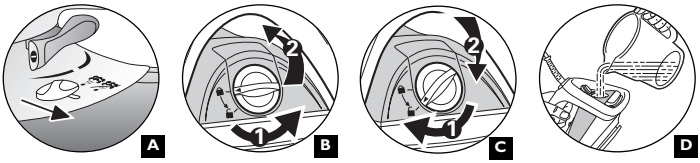
Voit käyttää vesijohtovettä. Jotta vesijohtoveden kalkki ei kertyisi silitysrautaan, on välttämätöntä puhdistaa se automaattisella kalkinpoistotoiminnolla. Jos vesi on erittäin kalkkipitoista (tarkista asia paikallisilta viranomaisilta),voit sekoittaa vesijohtovettä kaupasta saatavaan suodatettuun veteen. Sekoitussuhde on 50% vesijohtovettä ja 50% suodatettua vettä.

Mitä vesiä ei tulisi käyttää?

Kuumuus aiheuttaa haihtumista, jolloin vedessä olevat mineraalit tiivistyvät. Seuraavat vedet sisältävät orgaanisia jätteitä tai mineraaleja, jotka voivat aiheuttaa roiskeita tai ruskeita valumia sekä kuluttaa silitysrautaa ennenaikaisesti : kaupasta saatava puhdas suodatettu vesi, kuivauskoneiden vesi, hajustettu vesi, pehmennetty vesi, jääkaappien, akkujen ja ilmastointilaitteiden vesi, tislattu vesi, sadevesi.
Kehotamme sinua olemaan käyttämättä tällaista vettä.

I- HÖYRYSILITYS

Säiliön täyttö

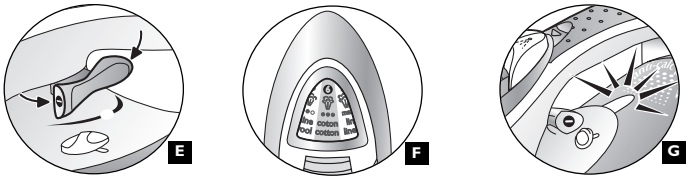


- Irrota virtajohto pistorasiasta ennen säiliön täyttämistä.
- Aseta höyrynsäädin asentoon KUIVA (A).
- Ota rauta toiseen käteesi, kallista sitä hieman pohja alaspäin (D).
- Avaa säiliön korkki. Kierrä sitä vastapäivään niin pitkälle, että korkin nuoli osuu kohtaan «lukitus auki» (B). Korkki nousee pois itsestään.
- Täytä säiliö aina kohtaan «MAX» asti (D).
- Sulje säiliön korkki (C). Sulkiessasi korkkia sinun tulee laittaa korkin nuoli samaan kohtaan kuin symboli « lukko auki », käännä korkkia sitten myötäpäivään, kunnes nuoli tulee symbolin «lukko suljettu » kohdalle.
- Voit liittää raudan pistorasiaan.

Valitse silitysohjelmasi

Raudassasi on 8 silitysohjelmaa.

• Jokaisessa eri kangastyypille soveltuvassa ohjelmassa rautasi säätää tarkasti ja automaattisesti lämpötilan ja höyryn määrän parhaan tuloksen takaamiseksi.

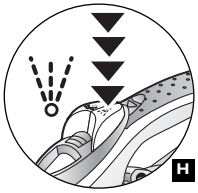


• Halutun ohjelman valitsemiseksi sinun tulee painaa raudan kädensijan (E) alla sijaitsevaa valitsinta.
- Painalla oikeaa puolta ⊖ pääset ohjelmiin, jotka vaativat matalaa lämpötilaa ja pientä höyrymäärää. Ohjelman 1 alapuolella ohjelmanvalitsin ei toimi.
- Painamalla vasenta puolta ⊕ pääset ohjelmiin, jotka vaativat korkeaa lämpötilaa ja paljon höyryä : Ohjelman 8 yläpuolella ohjelmanvalitsin ei toimi.
- Valittu ohjelma ilmestyy automaattisesti raudan etuosassa sijaitsevaan näyttöön (F).
- Aseta höyryvalitsin höyryasentoon ( ).
- Rautasi saavuttaessa haluamasi lämpötilan termostaatin merkkivalo (G) sammuu. Voit silittää.

Vinkki:

Kangas ja silityslämpötila:

- ***Rauta lämpenee nopeasti. Aloita ensin matalaa lämpötilaa vaativista vaatteista ja silitä lopuksi kuumempaa lämpötilaa vaativat vaatteet.***
- ***Jos siirryt vähemmän lämpöä vaativiin ohjelmiin, odota, että termostaatin merkkivalo syttyy uudestaan, ennen kuin jatkat silittämistä (malleissa, joissa on Thermo-Alert-toiminto, sinun tulee katsoa kappaletta «Thermo-Alert-toiminto»).***
- ***Kun silität erilaisia kuituja sisältävää kangasta, säädä silityslämpötila matalinta lämpötilaa vaativan kuidun mukaan.***

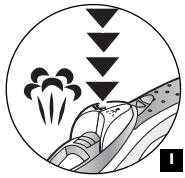


Kankaan kostutus (suihkutussuutin)

- Paina silittäessäsi spray-nappia useampaan kertaan kankaan kostuttamiseksi (H) ja hankalien ryppyjen oikaisemiseksi.

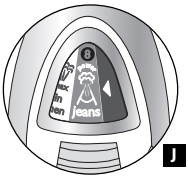
Lisähöyryn käyttö (Lisähöyrypainike)

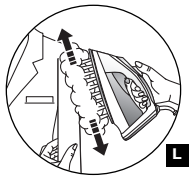
- Paina välillä lisähöyrypainiketta (I)
- Odota muutama sekunti painallusten välillä.



Silitys pystysuunnassa

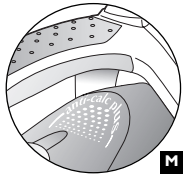
- Ihanteellinen poistamaan pukujen, takkien, hameiden, verhojen yms. ryppyjä.
- Ripusta vaate vaatepuulle ja kiristä kangasta toisella kädellä. Koska höyry on hyvin kuumaa, älä koskaan silitä vaatetta, joka on kantajan päällä, vaan käytä aina vaatepuuta.
- Aseta valitsin ohjelmalle 8 (J).
- Paina lisähöyrypainiketta sykäyksittäin ( ) (K) ja liikuta silitysrautaa ylhäältä alaspäin. Katso kuva (L)
- Pidä silitysrautaa muutamia senttimetrejä irti kankaasta, jotta et polta sitä.





Sisäänrakennettu kalkinpoistojärjestelmä

- Silitysraudassasi on sisäänrakennettu kalkinpoistojärjestelmä (M).
- Sen ansiosta
• Silityksen laatu paranee, sillä höyryn määrä pysyy vakiona koko silityksen ajan
• Silitysraudan käyttöiän pidentämiseksi.



Pisaroimisen esto

Höyryn automaattinen valinta valitun kankaan mukaan vähentää höyryn määrää matalissa lämpötiloissa ja rautasi ei pisaroi kankaalle.

Automaattinen turvakytkin (mallikohtainen)

- Elektroninen järjestelmä katkaisee virran, ja automaattisen turvakytkimen merkkivalo alkaa vilkkua, **kun silitysrauta on käyttämättä 8 minuuttia pystyasennossa ja 30 sekuntia vaaka-asennossa turvallisuutesi vuoksi.**
- Kun haluat kytkeä silitysraudan virran uudelleen, liikuta sitä kevyesti, kunnes merkkivalo lakkaa vilkkumasta.

HUOMIO : Kun automaattinen turvakytkin on kytkeytynyt päälle, lämpötilanvalitsimen merkkivalo ei pala.

Thermo-Alert –toiminto (mallista riippuen)

- «Thermo-Alert» -merkkivalo (O) syttyy, kun valitset ohjelmaa, joka vaatii alempaa lämpötilaa (siirryt esimerkiksi ohjelmasta 8 ohjelmaan 6). Se palaa niin kauan kuin pohjan lämpötila on liian korkea.
- Heti valon sammuttua voit silittää ilman, että olisi vaaraa polttaa kangas.

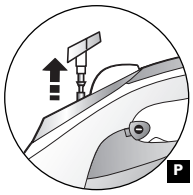
2- KUIVASILITYS

- Valitse silitysohjelmasi.
- Aseta höyrynsäädin asentoon KUIVA (katso kuva A).
- Voit aloittaa silityksen, kun merkkivalo on sammunut.

3- SILITYSRAUDAN HOITO

HUOMIO !
Irrota johto pistorasiasta ja anna silitysraudan jäähtyä ennen puhdistusta

• KALKINPOISTOPUIKON PUHDISTAMINEN (kerran kuukaudessa) :
- Ota johto pistorasiasta ja tyhjennä vesisäiliö.
- Valitse ohjelma 8 kalkinpoistopuikon poistamiseksi, paina kalkinpoistopuikon poistonäppäintä (P) ja vedä ylöspäin.



ÄLÄ KOSKAAN KOSKETA PUIKON PÄÄTÄ .

- Anna puikon liota neljän tunnin ajan etikassa tai sitruuname hussa (Q).
- Huuhtele puikko juoksevan veden alla.
- Laita kalkinpoistopuikko paikoilleen.

SILITYSRAUTA EI TOIMI ILMAN KALKINPOISTOPUIKKOA.

• AUTOMAATTINEN PUHDISTUS :

Jotta silitysrautasi kestäisi pidempään, sinun tulisi tehdä automaattinen puhdistus kerran kuukaudessa.
- Anna silitysraudan lämmetä vesisäiliö täynnä pystysuorassa asennossa kärki ylöspäin (ohjelma 8)
- Irrota johto pistorasiasta, kun merkkivalo sammuu ja vie rauta tiskialtaan yläpuolelle.
- Irrota kalkinpoistopuikko.
- Ravistele rautaa varovasti vaakatasossa tiskialtaan yläpuolella, kunnes osa vedestä epäpuhtauksineen valuu ulos pohjasta.
- Laita kalkinpoistopuikko lopuksi paikalleen.
- Kytke johto pohjan kuivaamiseksi uudelleen pistorasiaan kahdeksi minuutiksi raudan ollessa pystyasennossa kärki ylöspäin.
- Irrota johto pistorasiasta ja pyyhi pohja pehmeällä kankaalla, kun pohja on haalentunut.

Vinkki :
automaattinen puhdistus vähentää silitysraudan kalkkeutumista

• POHJAN PUHDISTUS :
- Kun pohja on vielä lämmin, puhdista se kostealla sienellä (ei metallisella).

4- SILITYSRAUDAN SÄILYTYS

- Irrota johto pistorasiasta ja odota, että pohja on jäähtynyt.
- Tyhjennä säiliö ja käännä höyrynsäädin asentoon KUIVA. Säiliöön voi jäädä hieman vettä.
- Kierrä johto raudan takaosassa olevan johdonpidikkeen ympäri
- Säilytä silitysrauta pystyasennossa kärki ylöspäin.

TURVALLISUUSOHJEITA

- Liitä silitysrauta ainoastaan 220-240V verkkovirtaan. Väärään jännitteeseen kytkettynä laite voi vaurioitua eikä takuu ole tällöin voimassa.
- Kytke silitysrauta ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan. Jos käytät jatkojohtoa, tarkista että pistotulppa on kaksinapainen (10A) ja että siinä on maadoitusjohdin.
- Jos laitteen virtajohto on vaurioitunut, se on välittömästi vaihdettava uuteen valtuutetussa huoltopisteessä, jotta vältyttäisiin vaaratilanteelta.
- Älä koskaan upota silitysrautaa veteen!
- Irrota laitteen pistotulppa pistorasiasta aina ennen vesisäiliön täyttämistä tai tyhjentämistä.
- Jos rauta putoaa, tarkistuta sen kunto alan ammattilaisella ennenkuin alat käyttää laitetta uudelleen. Ulkoisesti huomaamattomat viat voivat aiheuttaa vaaratilanteita.
- Rautaa ei saa käyttää, jos se putoaa maahan, siinä on merkkejä kulumisesta tai vaurioista tai se vuotaa.
- Silitysraudan pohja voi olla hyvin kuuma :
  - älä koskaan koske pohjaan, anna raudan jäähtyä, ennenkuin laitat sen säilytyspaikkaansa, älä koskaan jätä pistokkeessa olevaa tai vielä kuumaa rautaa ilman valvontaa, älä koskaan jätä silitysrautaa lasten ulottuville.
- Rauta tulee asettaa vakaalle alustalle.
- Ennenkuin laitat raudat sen jalustalle, varmista että raudan jalusta on asettettu vakaalle alustalle.

ÄLÄ AVAA ITSE SILITYSRAUTAASI, VAAN OTA AINA YHTEYS VALTUUTETTUUN HUOLTOLIIKKEESEEN.

HUOLEHTIKAAMME YMPÄRISTÖSTÄ !

Laitteesi on varustettu monilla arvokkailla ja kierrätettävillä materiaaleilla.

Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa vaikka valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.

Muiden ongelmien ilmetessä ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen, joka tarkastaa silitysrautasi

5- ONGELMATILANTEET

Ongelma	Mahdollisia syitä	Ratkaisu
• **Pohjan rei'istä vuotaa vettä.**	• Valitussa lämpötilassa ei muodostu höyryä. • Lisähöyrypainiketta painetaan liian usein. • Olet laittanut silitysraudan säilytyspaikkaan vaakatasoon, mutta sitä ole tyhjennetty eikä höyrynsäädintä ole asetettu asentoon KUIVA.	• Valitse ohjelma välillä 2 - 8 ja odota, että valo merkkivalo sammuu. • Odota hetki käyttöjen välillä. • Katso lisätietoja kappaleesta « Silitysraudan säilytys »
• **Pohjan rei'istä valuu ruskeaa nestettä, joka likaa silitettävän kankaan.**	• Olet käyttänyt kemiallista kalkinpoistoainetta. • Käytät vettä, jota ei suositella. • Pohjan aukkoihin on kerääntynyt kankaan kuituja, jotka hiiltyvät.	• Älä lisää säiliön veteen kalkinpoistoainetta. • Katso kappaletta «Vältettävä vesi». • Tee automaattinen puhdistus. Puhdista pohja sienellä (ei metallisella). Tyhjennä pohjan reiät säännöllisesti.
• **Pohja on likainen tai ruskea ja voi tahrata silitettävän kankaan.**	• Silität väärällä ohjelmalla (lämpötila liian korkea). • Kangas ei ole riittävän hyvin huuhdeltu tai siinä on tärkkiä.	• Valitse sopiva ohjelma. • Puhdista pohja yllä olevan ohjeen mukaisesti. Sirottele tärkki kankaan nurjalle puolelle.
• **Höyryä syntyy vähän tai ei ollenkaan.**	• Vesisäiliö on tyhjä. • Kalkinpoistopuikko on likainen. • Silitysrauta on kalkkeutunut. • Silitysrautaa on käytetty liian kauan kuivana.	• Täytä säiliö. • Puhdista kalkinpoistopuikko • Puhdista kalkinpoistopuikko ja tee automaattinen puhdistus. • Tee automaattinen puhdistus.
• **Pohja on naarmuuntunut tai pilaantunut.**	• Silitysrauta on laskettu silityslaudan metallialustalle.	• Laita rauta aina pystyasentoon.
• **Vettä virtaa säiliön täyttöaukosta.**	• Olet sulkenut säiliön korkin huolimattomasti.	• Varmista, että säiliön korkki on kunnolla suljettu ja on asennossa « lukitus kiinni ».
• **Silitysrauta muodostaa höyryä säiliön täytön lopuksi.**	• Höyrynsäädin ei ole asennossa KUIVA.	• Varmista, että höyrynsäädin on asennossa KUIVA.
• **Ohjelman valitsin toimii tyhjänä.**	• Valitsimesi on ohjelmiston toisessa ääripäässä.	• Käännä valitsintasi toiseen suuntaan.
• **Spray ei pisaroita vettä.**	• Säiliö on tyhjä.	• Täytä säiliö.